

Índex

Xi Jinping and Cheng Li-wun's Remarks and Cheng's Press Conference. Full Transcript.....	2
Xi Jinping	4
Cheng Li-wun.....	5
Cheng's press conference.....	10
ANNEXOS	15
1. La noticia al People's Daily: Xi se reúne con líder del KMTCheng Liwun en Beijing	15
2. La noticia en castellà al Mundo Global- Cátedra China, amb valoracions molt positives	17
3. Precisions de Pekingology-Substack, 6 dies després: *Cheng Li-wun NO va redefinir el Consens de 1992. Ella el va defensar*	19
4. Context. Eleccions presidencials i legislatives de Taiwan 2016, 2020 i 2024. Població i extensió.....	24

A la visita de la presidenta del Komintang a la Xina continental, amb reunió amb Xi Jinping, es van tirar *floretes d'estil xinès* (i de lectura recomanada), reiterant que no volen la independència de Taiwan, ni la invasió militar per part de la Xina. La notícia no ha estat gens destacada a la premsa catalana ni espanyola.

El *think tank* de la Xina CCG (Center for China Globalisation)- SUBSTACK [CCG Update - Center for China and Globalization | Substack](#) em comparteix per correu les seves informacions i anàlisis en anglès, més d'una vegada a la setmana, amb possibilitat de disposar de complements de pagament. El passat dia 10, a la mateixa tarda de la reunió del president Xi Jinping amb la president del partit KOUMINTANG (KMT) de Taiwan, actualment a l'oposició, va enviar la transcripció completa d'ambdós polítics de la part pública de la reunió i la conferència de premsa. El Komintang, que és avui a la oposició a Taiwan, era el partit governant a la Xina fins a la seva derrota a la part continental, del 1949, per part del partit comunista liderat per MaoTse Tung. Va mantenir el control de Taiwan amb l'ajuda militar dels Estats Units, que va traslladar a Chang Kai Check, en baixell militar.

Completo la informació amb les notícies publicades al diari oficial *People's Daily en español* i al de Cátedra China, de Madrid, en castellà, amb els textos sencers. També precisions a favor fetes pel mateix think tank, uns dies després, de 4 pàgines, i la informació dels resultats de les 3 darreres eleccions presidencials i legislatives de Taiwan de 4 pàgines.

Faig recordatori que Taiwan (a 749 km de HongKong, i 1 hora d'avió) és una illa de 36.197 km² (14% més que Catalunya, d'uns 32.000) i 23,3 milions d'habitants (2.9 vegades Catalunya, de poc més de 8 milions). La densitat (habitants per km²) de Taiwan (644) és 2,6 vegades la de Catalunya (252), amb una extensió molt semblant a la de Catalunya. També dels resultats electorals de 2016, 2020 i 2024 a Taiwan, de les eleccions presidencials i de les legislatives, que no donen majoria a cap partit.

Cátedra China ha fet la millor ressenya, en la meua opinió, de la importància de la reunió, en els termes següents: Inició el viaje en Shanghai y en la provincia de Jiangsu, en cuya ciudad de Nanjing visitó el Mausoleo de Sun Yat-sen (Zhongshan Ling), ideólogo republicano de los últimos años de la dinastía Qing y considerado por todo el pueblo chino como el padre de la China Moderna. En el inicio de su viaje, por invitación del PCCh, Cheng Li-wun manifestó que llegaba con el deseo de que el estrecho de Taiwan fuese un lugar seguro y de paz y no un lugar de conflicto bélico, en unos momentos en que algunos quieren imponer la barbarie y la confrontación entre chinos....La ONU, como organización de Estados soberanos, mediante la Resolución 2758, de 1971, reconoció a la República Popular China como el único representante legítimo de China ante los organismos internacionales y como Gobierno que representa a toda China, y a Taiwan como parte inalienable del territorio chino, conforme al Derecho Internacional. Este importante encuentro, trascendente para el futuro inmediato de las relaciones internacionales en la zona Indo-Pacífico, ha tenido escaso eco entre los medios de comunicación españoles, obviando de forma interesada las consecuencias muy positivas para el diálogo pacífico y el desarrollo y la economía mundial. Una próspera y pacífica reunificación de su patria común se ve cada vez más factible entre las comunidades chinas de ambos lados del Estrecho.

Xi Jinping, com exemple de com treballa la diplomàcia xinesa, va començar així:

Compatriotes, amics. Salutacions. És un gran plaer conèixer-vos a tots en aquesta època de calidesa primaveral i flors que floreixen. Ahir va arribar la pluja fina de la temporada Qingming, mentre que avui és clar i assolellat. Estic encantat de veure-us a tots. Després d'un interval de deu anys, els líders dels nostres dos partits es tornen a reunir. Han passat deu anys en

el que sembla un moment. Qui era aquí quan vam fer la nostra última reunió? [Cheng Li-wun assenyala Chang Jung-kung] Sí, exactament. Exacte. Aquesta reunió té una gran importància per al desenvolupament de les relacions entre les nostres dues parts i per al desenvolupament de les relacions a través de l'Estret. En primer lloc, en nom del Comitè Central del Partit Comunista de la Xina, vull donar la meua benvinguda al president Cheng Li-wun i a la delegació durant la seva visita. Els compatriotes a ambdós costats de l'estret de Taiwan són tots membres de la nació xinesa. [Xi es gira cap a Lee Chien-lung] Vuit generacions a Quanzhou.

I va acabar dient, ben directe:

Estem disposats, sobre la base política comuna de defensar el Consens de 1992 i oposar-nos a la independència de Taiwan, a enfortir els intercanvis i el diàleg amb tots els partits polítics inclòs el Kuomintang xinès, els grups i les persones de tots els sectors de la societat taiwanesa per treballar per la pau a través de a través de l'Estret, pel benestar dels nostres compatriotes i per a la rejuvenescement de la nació xinesa, i per mantenir el futur de les relacions a través de l'Estret fermament a les mans del poble xinès mateix. Això és tot el que desitjo dir. A continuació, m'agradaria escoltar les opinions de la presidenta Cheng Li-wun. Gràcies.

Del què va dir Chen Li-wun, presidenta del KMT destaco el final: *Finalment, m'agradaria una vegada més agrair al Comitè Central del Partit Comunista de la Xina i al Secretari General Xi per la invitació. Els intercanvis haurien, per naturalesa, de ser bidireccionals. Espero sincerament que un dia en el futur pugui tenir l'oportunitat d'actuar com a amfitrió i donar la benvinguda al Secretari General Xi i a tots els presents aquí a Taiwan. Gràcies a tots.*

Abans, havia dit:

Amb "la pau a través del Estret i millors condicions de vida" com a aspiració que guia aquesta visita, m'agradaria presentar les cinc propostes següents.

El partit majoritari és independentista i va guanyar les eleccions presidencials del 2016, 2020 i 2024, amb el 56%, 57% i 40%, respectivament. El KMT és el segon partit, amb 31%, 39% i 34%, en els anys respectius. Un tercer partit té la resta de vots (13%, 3% i 27%, respectivament). A l'Assemblea Legislativa del 2024, però, el KMT té l'avantatge d'1 vot, amb els 3 partits minoritaris, i el partit independentista del president ara i de la presidenta (el 2016 i 2020), va perdre la majoria, que tenia a les eleccions anteriors. A la vista d'aquesta situació, el posicionament del KMT és determinant pel futur, i per això, la visita i el que es va dir és molt important, perquè Taiwan accepti la integració a la Xina del Partit Comunista, per mitjans pacífics. No obstant, en un referèndum, avui, no sembla que guanyaria la integració, a la vista de les enquestes. Però sembla clar que el Partit Comunista de la Xina continental atacaria i ocuparia militarment Taiwan, si el President o el Parlament *declaressin* la independència.

Cátedra China hi destaca a l'article:

La líder taiwanesa del Kuomintang (KMT), Cheng Li-wun, acompanyada de una amplia delegación de su partido, protagonizó esta semana una visita de seis días a la parte continental de China, la primera después de una década. Inició el viaje en Shanghai y en la provincia de Jiangsu, en cuya ciudad de Nanjing visitó el Mausoleo de Sun Yat-sen (Zhongshan Ling), ideólogo republicano de los últimos años de la dinastía Qing y considerado por todo el pueblo chino como el padre de la China Moderna. En el inicio de su viaje, por invitación del PCCh, Cheng Li-wun manifestó que llegaba con el deseo de que el estrecho de Taiwan fuese un lugar seguro y de paz y no un lugar de conflicto bélico, en unos momentos en que algunos quieren imponer la barbarie y la confrontación entre chinos.

El People's Daily, destaca del què va dir la presidenta del KMT de taiwan:

Cheng dijo que las personas en ambos lados del Estrecho son chinas y pertenecen a una sola familia.

El KMT y el PCCh deben defender las bases políticas comunes de apego al Consenso de 1992 y de oposición a la "independencia de Taiwan", reforzar la confianza política mutua, conservar la historia china, promover la cultura china y aumentar los intercambios y la cooperación en todos los ámbitos, dijo Cheng. Cheng pidió realizar esfuerzos para promover el desarrollo pacífico de las relaciones entre ambos lados del Estrecho, fomentar un futuro más brillante para los lazos entre ambos lados del Estrecho, e impulsar la revitalización de la nación china.

Xi Jinping and Cheng Li-wun's Remarks and Cheng's Press Conference. Full Transcript

From: The East is Read - CCG <eastisread@substack.com>

To: joaquim@clusa-oriach.cat

Date: 10/04/2026 15:29

Subject: Full Transcript of Xi Jinping and Cheng Liwuns Remarks and Chengs Press Conference



The East is Read

The East is Read offers frequent briefings & analysis on China news drawing mostly from Chinese mainland sources. By the Center for China and Globalization (CCG), a leading non-government think tank in Beijing that takes no position on issues raised in the newsletter. Check out Pekingology and CCG Update as well. - Zichen and Yuxuan.

Full Transcript of Xi Jinping and Cheng Li-wun's Remarks and Cheng's Press Conference

In the first such meeting in a decade, Xi Jinping and Kuomintang chair Cheng Li-wun cast dialogue and peaceful development as the only viable path forward.

Xi Jinping, general secretary of the Communist Party of China (CPC) Central Committee, met Kuomintang Chair Cheng Li-wun in Beijing on Friday, the first meeting in a decade between the leaders of the two parties, with both sides centring their public message on peace across the Taiwan Strait.

The East is Read ofereix informes i anàlisis freqüents sobre notícies de la Xina, principalment extretes de font de la Xina continental. És realitzat pel Centre per a la Xina i la Globalització (CCG), un dels principals think tanks no governamentals de Pequín que no pren cap posició sobre els temes plantejats al butlletí. Consulteu també Pekingology i CCG Update. - Zichen i Yuxuan. Transcripció completa de les declaracions de Xi Jinping i Cheng Li-wun i de la roda de premsa de Cheng. En la primera reunió d'aquest tipus en una dècada, Xi Jinping i el president del Kuomintang, Cheng Li-wun, van considerar el diàleg i el desenvolupament pacífic com l'únic camí viable a seguir. Xi Jinping, secretari general del Comitè Central del Partit Comunista de la Xina (PCCh), es va reunir amb el president del Kuomintang, Cheng Li-wun, a Pequín divendres passat, la primera reunió en una dècada entre els líders dels dos partits, amb ambdues parts centrant el seu missatge públic en la pau a través de l'Estret de Taiwan.



Cheng was joined by senior Kuomintang officials, including Vice Chair and Secretary-General Lee Chien-lung, Vice Chairs Chang Jung-kung and Hsiao Hsu-tsen, and other party figures. The Xinhua readout said senior CPC leaders including Wang Huning and Cai Qi also attended.

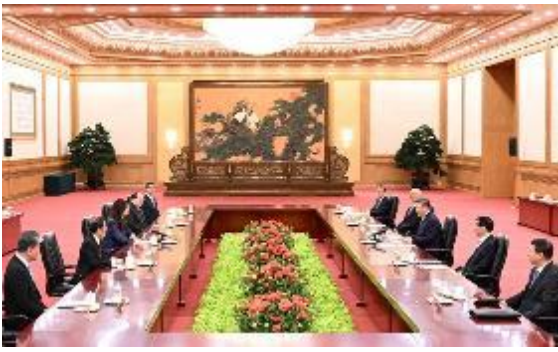
The following is an English translation of the opening, on-the-record portion of the meeting between Xi Jinping and Cheng Li-wun, which was open to the media. Xi spoke first; his remarks below are transcribed from livestream footage. Cheng's remarks follow and are based on the official transcript published on the KMT website. The meeting then continued in private, followed by a luncheon.

In the afternoon, Cheng held a press conference. An English translation, transcribed from livestream footage, is also included below. All the emphasis is ours. I would also recommend Fred Gao's translation of the Xinhua readout and his observations. —Yuxuan Jia

Cheng va ser acompanyada per alts càrrecs del Kuomintang, incloent-hi el vicepresident i secretari general Lee Chien-lung, els vicepresidents Chang Jung-kung i Hsiao Hsu-tsen, i altres figures del partit. El comunicat de Xinhua indicava que alts dirigents del CPC, incloent Wang Huning i Cai Qi, també hi van assistir.

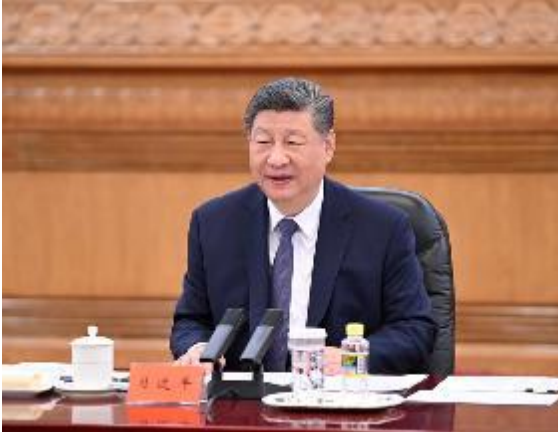
A continuació es mostra una traducció a l'anglès de la part d'obertura, a l'aire lliure, de la reunió entre Xi Jinping i Cheng Li-wun, que va estar oberta als mitjans. Xi va parlar primer; els seus comentaris a continuació estan transcrits des de les imatges en directe. Els comentaris de Cheng segueixen i es basen en la transcripció oficial publicada al lloc web del KMT. La reunió va continuar després en privat, seguida d'un dinar.

A la tarda, Cheng va oferir una roda de premsa. També s'inclou a continuació una traducció a l'anglès, transcrita des de les imatges en directe. Tot l'èmfasi és nostre. També recomanaria la traducció de Fred Gao del comunicat de Xinhua i les seves observacions. —Yuxuan Jia



Xi-Cheng Meeting

Xi Jinping



Compatriots, friends,

Greetings. It gives me great pleasure to meet all of you at this season of spring warmth and blossoming flowers. Yesterday brought the drizzling rain of the Qingming season, while today is bright and sunny. I am delighted to see you all.

After an interval of ten years, the leaders of our two parties are meeting once again. Ten years have passed in what seems like no time at all. Who was here when we held our last meeting? [Cheng Li-wun points at Chang Jung-kung] Yes, exactly. That is right.

This meeting carries great significance for the development of relations between our two parties and for the development of cross-Strait relations.

First of all, on behalf of the Central Committee of the Communist Party of China, I wish to extend my welcome to Chair Cheng Li-wun and the delegation on their visit.

Compatriots on both sides of the Taiwan Strait are all members of the Chinese nation. [Xi turns to Lee Chien-lung] Eight generations in Quanzhou. [Lee is reportedly ancestrally from Anxi, Quanzhou, in Fujian Province.] The Chinese nation is a great nation with a civilisation spanning more than 5,000 years, and its history can be traced back even further.

Including our Taiwan compatriots, people of all ethnic groups have jointly opened up the vast territory of our motherland, jointly created a unified multi-ethnic country, jointly written the splendid history of China, jointly fostered the magnificent Chinese civilisation, and jointly cultivated the great national spirit. In the process, they have also forged the common conviction that our territory cannot be divided, our country cannot be thrown into disorder, our nation cannot be fragmented, and our civilisation cannot be severed. This conviction has guided the Chinese nation in striving continuously to strengthen itself and ensured the continuity of Chinese civilisation through the ages.

Despite the vicissitudes of history, Taiwan compatriots have never forgotten that their roots are on the mainland, that their hearts are with the motherland, and that their souls belong to the Chinese nation. Even during the bitter years when Taiwan was occupied, Taiwan compatriots maintained a strong sense of belonging to the Chinese nation and a deep attachment to Chinese culture, proving with their blood and lives that they are inseparable members of the big family of the Chinese nation. The Chinese roots and the Chinese soul shared by all sons and daughters of the Chinese nation come from our bloodlines, are grounded in history, and are etched in our hearts. They can never be forgotten, nor can they ever be erased.

At present, changes unseen in a century are accelerating across the world. Yet no matter how the international landscape or the situation in the Taiwan Strait may evolve, the overarching direction of human development and progress will not change, the prevailing trend toward the great rejuvenation of the Chinese nation will not change, and the great tide of compatriots on both sides of the Strait becoming closer, more connected, and coming together will not change. This is the verdict of history, and we are fully confident of it.

Today's world is far from tranquil, and peace is all the more precious. Compatriots on both sides of the Strait are all Chinese, members of one family. To seek peace, development, exchanges, and cooperation is the shared aspiration. The meeting between the leaders of our two parties today is precisely to safeguard the peace and security of our common home, advance the peaceful development of cross-Strait relations, and enable future generations to share in a better future.

We are willing, on the common political foundation of upholding the 1992 Consensus and opposing Taiwan independence, to strengthen exchanges and dialogue with all political parties including the Chinese Kuomintang, groups, and people from all sectors in Taiwan society to work for peace across the Strait, for the well-being of our compatriots, and for the rejuvenation of the Chinese nation, and to keep the future of cross-Strait relations firmly in the hands of the Chinese people ourselves.

That is all I wish to say. Next, I would like to hear Chair Cheng Li-wun's views. Thank you.

Compatriotes, amics,

Salutacions. És un gran plaer conèixer-vos a tots en aquesta època de calidesa primaveral i flors que floreixen. Ahir va arribar la pluja fina de la temporada Qingming, mentre que avui és clar i assolellat. Estic encantat de veure-us a tots.

Després d'un interval de deu anys, els líders dels nostres dos partits es tornen a reunir. Han passat deu anys en el que sembla un moment. Qui era aquí quan vam fer la nostra última reunió? [Cheng Li-wun assenyala Chang Jung-kung] Sí, exactament. Exacte.

Aquesta reunió té una gran importància per al desenvolupament de les relacions entre les nostres dues parts i per al desenvolupament de les relacions a través de l'Estret.

En primer lloc, en nom del Comitè Central del Partit Comunista de la Xina, vull donar la meua benvinguda al president Cheng Li-wun i a la delegació durant la seva visita.

Els compatriotes a ambdós costats de l'estret de Taiwan són tots membres de la nació xinesa. [Xi es gira cap a Lee Chien-lung] Vuit generacions a Quanzhou.

[Es diu que Lee és originari d'Anxi, Quanzhou, a la província de Fujian.]

La nació xinesa és una gran nació amb una civilització que s'estén durant més de 5.000 anys, i la seva història es pot remuntar encara més enrere. Incloent els nostres compatriotes de Taiwan, els pobles de tots els grups ètnics han obert conjuntament el vast territori de la nostra pàtria, han creat conjuntament un país unificat multiètnic, han escrit conjuntament la història esplèndida de la Xina, han fomentat conjuntament la magnífica civilització xinesa i han cultivat conjuntament el gran esperit nacional. En el procés, també han forjat la convicció comuna que el nostre territori no es pot dividir, el nostre país no es pot llençar al desordre, la nostra nació no es pot fragmentar i la nostra civilització no es pot tallar. Aquesta convicció ha guiat la nació xinesa a esforçar-se contínuament per enfortir-se i ha assegurat la continuïtat de la civilització xinesa al llarg dels temps. Malgrat les vicissituds de la història, els compatriotes de Taiwan mai no han oblidat mai no han oblidat que les seves arrels són al continent, que els seus cors estan amb la pàtria, i que les seves ànimes pertanyen a la nació xinesa.

Fins i tot durant els anys amargs quan Taiwan estava ocupada, els compatriotes de Taiwan van mantenir un fort sentit de pertinença a la nació xinesa i un profund aferrament a la cultura xinesa, demostrant amb la seva sang i la seva vida que són membres inseparables de la gran família de la nació xinesa. Les arrels xineses i l'ànima xinesa compartides per tots els fills i filles de la nació xinesa provenen de la nostra sang, tenen fonament en la història i estan gravades al nostre cor. Mai no es poden oblidar, ni tampoc es poden esborrar. Avui dia, canvis insòlits en un segle s'estan accelerant a tot el món. Tanmateix, no importa com evolucioni el panorama internacional o la situació a l'Estret de Taiwan, la direcció general del desenvolupament i el progrés de la humanitat no canviarà, i la tendència dominant cap a la gran revitalització de la nació xinesa no canviarà, i la gran marea de compatriotes a ambdós costats de l'Estret esdevenint més pròxima, més connectada i reunint-se no canviarà.

Aquesta és la sentència de la història, i en tenim plena confiança. El món d'avui està lluny de ser tranquil, i la pau és encara més preciosa. Els compatriotes a ambdós costats de l'Estret són tots xinesos, membres d'una mateixa família. Cercar la pau, el desenvolupament, els intercanvis i la cooperació és l'aspiració compartida. La reunió entre els líders dels nostres dos partits avui és precisament per salvaguardar la pau i la seguretat de la nostra llar comuna, avançar en el desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret i permetre que les futures generacions comparteixin un futur millor. Estem disposats, sobre la base política comuna de defensar el Consens de 1992 i oposar-nos a la independència de Taiwan, a enfortir els intercanvis i el diàleg amb tots els partits polítics inclòs el Kuomintang xinès, els grups i les persones de tots els sectors de la societat taiwanesa per treballar per la pau a través de a través de l'Estret, pel benestar dels nostres compatriotes i per a la rejuvenescement de la nació xinesa, i per mantenir el futur de les relacions a través de l'Estret fermament a les mans del poble xinès mateix. Això és tot el que desitjo dir.

A continuació, m'agradaria escoltar les opinions de la presidenta Cheng Li-wun. Gràcies.

Cheng Li-wun



General Secretary Xi Jinping, distinguished leaders, ladies and gentlemen:

Today, after a lapse of ten years, leaders of our two parties are once again able to come together under the same roof for exchanges. At this very moment, I feel deeply that the attention of the world, and the heavy responsibility entrusted to us by history, rest upon each and every one of us here. What we face together today is an age of profound turbulence and uncertainty, but also an age full of hope; an age in which conflict has spread more widely than at any time since the Second World War, yet also one that may, after painful reflection, inspire all sides to rebuild peace with renewed resolve. Where cross-Strait relations go from here is a question we must face together.

There is no denying that, over more than a century of interaction, the relationship between the Kuomintang and the Communist Party has seen many twists and turns. Yet what we have both pursued, throughout, has always been to lead the Chinese nation from decline to rejuvenation. Since Chairman Lien Chan's ice-breaking Journey of Peace in 2005, our two parties have, with a forward-looking historical vision and from the vantage point of the nation and the times, worked to advance reconciliation and peaceful development across the Strait. In fact, peace and reconciliation across the Strait should be only the starting point of the joint efforts of our two parties. We bear an even greater responsibility and mission toward the people on both sides of the Strait, and toward all sons and daughters of the Chinese nation. Therefore, the "great rejuvenation of the Chinese nation" must be a shared rejuvenation for people on both sides of the Strait. It must be a renewed awakening and flourishing of the spirit of Chinese civilisation. It must also embody a broad-minded vision of Great Harmony (大同), rooted in compassion for humanity, and make a positive contribution to world peace and human progress. I firmly believe that this path of "rejuvenating China" will surely inspire hearts and minds and lead the times forward. It is the shared value of both sides of the Strait, and also our common responsibility.

Secretari General Xi Jinping, líders distingits, senyores i senyors:

Avui, després d'un lapse de deu anys, els líders dels nostres dos partits poden tornar a reunir-se sota el mateix sostre per intercanvis. En aquest mateix moment, sento profundament que l'atenció del món, i la gran responsabilitat que ens ha confiat la història, descansen sobre cadascun de nosaltres aquí presents. El que afrontem junts avui és una era de profunda turbulència i incertesa, però també una era plena d'esperança; una època en la qual el conflicte s'ha estès més àmpliament que en qualsevol moment des de la Segona Guerra Mundial, però també una que pot, després de doloroses reflexions, inspirar totes les parts a reconstruir la pau amb renovada determinació. Cap a on van les relacions a través de l'Estret és una qüestió que hem d'afrontar junts.

No es pot negar que, al llarg de més d'un segle d'interacció, la relació entre el Kuomintang i el Partit Comunista ha vist molts girs i voltors. Tanmateix, allò que tots dos hem perseguit, al llarg de tot aquest temps, sempre ha estat liderar la nació xinesa del declivi a la rejuvenescència. Des del viatge de pau que va trencar el gel del President Lien Chan el 2005, els nostres dos partits han treballat, amb una visió històrica prospectiva i des del punt de vista de la nació i del temps, per avançar en la reconciliació i el desenvolupament pacífic a tot l'Estret. De fet, la pau i la reconciliació a tot l'Estret només haurien de ser el punt de partida dels esforços conjunts dels nostres dos partits. Tenim una responsabilitat i una missió encara més grans envers el poble de les dues bandes de l'Estret i envers tots els fills i filles de la nació xinesa. Per tant, la "gran rejuvenescència de la nació xinesa" ha de ser una rejuvenescència compartida per a les persones de les dues bandes de l'Estret. Ha de ser també un nou despertar i un floreixement de l'esperit de la civilització xinesa. També ha de personificar una visió ampla de la Gran Harmonia (大同), arrelada en la compassió per la humanitat, i aportar una contribució positiva a la pau mundial i al progrés humà. Crec fermament que la nació xinesa del declivi a la rejuvenescència.

Des del viatge de pau que va trencar el gel del President Lien Chan el 2005, els nostres dos partits han treballat, amb una visió històrica prospectiva i des del punt de vista de la nació i del temps, per avançar en la reconciliació i el desenvolupament pacífic a tot l'Estret. De fet, la pau i la reconciliació a tot l'Estret només haurien de ser el punt de partida dels esforços conjunts dels nostres dos partits. Tenim una responsabilitat i una missió encara més grans envers el poble de les dues bandes de l'Estret i envers tots els fills i filles de la nació xinesa. Per tant, la "gran rejuvenescència de la nació xinesa" ha de ser una rejuvenescència compartida per a les persones de les dues bandes de l'Estret. Ha de ser també un nou despertar i un floreixement de l'esperit de la civilització xinesa. També ha de personificar una visió ampla de la Gran Harmonia (大同), arrelada en la compassió per la humanitat, i aportar una contribució positiva a la pau mundial i al progrés humà. Crec fermament que aquest camí de "rejuvenir la Xina" sens dubte inspirarà cors i ments i guiarà els temps cap endavant. És el valor compartit de les dues bandes de l'Estret, i també la nostra responsabilitat comuna.

The Mainland's development under the leadership of General Secretary Xi has not only achieved the eradication of absolute poverty and the building of a moderately prosperous society in all respects, with extraordinary accomplishments, but has also continued to soar. The 15th Five-Year Plan has just begun, and it will surely take development to a new level. It is something well worth looking forward to. Although people on the two sides of the Strait live under different systems, we shall respect one another and also move toward one another. I believe that peace is a shared moral principle and shared value across the Strait. Both sides should rise above political confrontation and work together to think through and build a win-win and prosperous cross-Strait "community of shared future", while seeking an institutional solution to prevent and avert war, so that the Taiwan Strait may become a model for the peaceful resolution of conflict in the world.

Moreover, even as the world grows more polarised, and even as some values shared by humanity are gradually cast aside, we should stand together in upholding humanity's shared principle of sustainability. We should work hand in hand in areas such as new energy, disease prevention and control, and the ethics and applications of artificial intelligence, so that technology may serve human well-being and advance sustainable development of the world.

It is my hope that, through the tireless efforts of our two parties, the Taiwan Strait will no longer be a focal point of potential conflict, nor become a chessboard for external interference. The Taiwan Strait shall become a strait linking kinship, civilisation, and hope. It should be a symbol of peace jointly safeguarded by Chinese people on both sides of the Strait. We shall show the world that people on both sides, who share Chinese civilisation, possess the highest wisdom to resolve difficult differences, and great compassion to make pivotal contributions to peace and development for humankind. Our two parties should work together to build the modern Chinese civilisation, and set an example for the integration and flourishing of human civilisation.

El desenvolupament del continent sota el lideratge del Secretari General Xi no només ha aconseguit l'eradicació de la pobresa absoluta i la construcció d'una societat moderadament pròspera en tots els aspectes, amb assoliments extraordinaris, sinó que també ha continuat ascendint. El 15è Pla Quinquenal tot just ha començat, i segurament portarà el desenvolupament a un nivell nou. És alguna cosa que val molt la pena esperar. Tot i que les persones dels dos costats de l'Estret viuen sota sistemes diferents, ens respectarem mútuament i també ens acostarem els uns als altres. Crec que la pau és un principi moral compartit i un valor compartit a través de l'Estret. Ambdós costats haurien de superar la confrontació política i treballar conjuntament per pensar i construir una "comunitat de futur compartit" a través de l'Estret, guanyadora per a tots i pròspera, mentre busquen una solució institucional per prevenir i evitar la guerra, de manera que l'Estret de Taiwan pugui esdevenir un model per a la resolució pacífica dels conflictes al món.

A més a més, fins i tot quan el món es fa més polaritzat, i fins i tot quan alguns valors compartits per la humanitat s'abandonen gradualment, hauríem de mantenir-nos units en la defensa del principi compartit de la sostenibilitat de la humanitat. Hauríem de treballar plegats en àrees com l'energia nova, la prevenció i control de malalties, i l'ètica i les aplicacions de la intel·ligència artificial, de manera que la tecnologia pugui servir al benestar humà i fomentar el desenvolupament sostenible del món. Espero que, mitjançant els esforços infatigables dels nostres dos partits, l'Estret de Taiwan deixi de ser un punt central de potencial conflicte, ni es converteixi en un tauler d'escacs per a la interferència externa. L'Estret de Taiwan ha de convertir-se en un estret que uneixi parentiu, civilització i esperança. Hauria de ser un símbol de pau protegit conjuntament pel poble xinès de tots dos costats de l'Estret.

Mostrarem al món que els pobles de tots dos costats, que comparteixen la civilització xinesa, posseeixen la màxima saviesa per resoldre diferències difícils i una gran compassió per fer contribucions clau a la pau i al desenvolupament de la humanitat. Els nostres dos partits haurien de treballar junts per construir la civilització xinesa moderna i donar exemple per a la integració i la prosperitat de la civilització humana.

I look forward to the Kuomintang and the Communist Party jointly advancing the institutionalisation of cross-Strait peace. On the shared political foundation of adhering to the 1992 Consensus and opposing Taiwan independence, both sides should further plan for and establish institutionalised and sustainable mechanisms for dialogue and cooperation, so that the peaceful development of cross-Strait relations may become irreversible, and all the underlying causes of conflict may be fundamentally removed. We should join hands in launching a "Chinese Civilisation Rejuvenation Initiative": taking Chinese culture as the foundation, and harmony and coexistence as the core, both sides of the Strait should jointly study and promote all kinds of institutions and initiatives that help reduce disputes and create peace, and turn these successful experiences into models that other conflict regions around the world may draw upon.

Accordingly, there are at least three directions in which both sides can work together:

Espero que el Kuomintang i el Partit Comunista avancin conjuntament en la institucionalització de la pau a través del Estret. Sobre la base política compartida d'aferrar-se al Consens de 1992 i d'oposar-se a la independència de Taiwan, ambdues parts haurien de planificar i establir mecanismes institucionalitzats i sostenibles de diàleg i cooperació, de manera que el desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret pugui esdevenir irreversible i que totes les causes fonamentals del conflicte es puguin eliminar de manera definitiva. Hem de prendre'ns de la mà per llançar una "Iniciativa de Rejuveniment de la Civilització Xinesa": prenent la cultura xinesa com a fonament i l'harmonia i la coexistència com a nucli, ambdues parts de l'Estret haurien d'estudiar i promoure conjuntament tot tipus d'institucions i iniciatives que ajudin a reduir disputes i crear pau, i transformar aquestes experiències reeixides en models que altres regions en conflicte del món puguin prendre com a referència.

En conseqüència, hi ha almenys tres direccions en les quals ambdues parts poden treballar junts:

First, we should commit ourselves to preserving Chinese history and carrying forward Chinese culture. The overwhelming majority of people in Taiwan are descended from ancestors who crossed from the Mainland to Taiwan. They bear Chinese surnames, speak Chinese languages, celebrate Chinese festivals, and worship Chinese deities. Over the course of several centuries, migrants who came to Taiwan from different parts of the Mainland at different times continuously enriched the Chinese cultural content of Taiwanese society. Chinese culture has always been part of the DNA of Taiwanese society, and it is lived out in the everyday lives of the people of Taiwan.

On the gravestones of many people's forebears in Taiwan are inscribed their ancestral places of origin on the Mainland, such as Yingchuan in Henan, or various places in Fujian Province. Across Taiwan, temples are dedicated to deities such as the Yellow Emperor, Fuxi, Shennong, Guan Gong, and Mazu, as well as Baosheng Dadi, the Sacred Prince of Kaizhang, Qingshui Zushi, and the Kings of the Three Mountains, all of whom originated on the Mainland.

Therefore, people on both sides of the Strait are all descendants of Yan and Huang, all belong to the Chinese nation, all have been shaped by Chinese culture, and all are one family. In modern history, from the standpoint of being Chinese, both sides shared the experience of defending their homeland and resisting foreign invasion. By continuously affirming these shared roots, strengthening the understanding that the Mainland and Taiwan belong to one nation and share one culture, and jointly carrying forward historical memory, there will be no differences across the Strait that cannot be resolved, and no emotional knots that cannot be untied. Only in this way can history move forward.

Primer, hauríem de comprometre'ns a preservar la història xinesa i a promoure la cultura xinesa.

La gran majoria de la gent a Taiwan descendeix d'ancestres que van creuar des del continent cap a Taiwan. Porten cognoms xinesos, parlen llengües xineses, celebren festivals xinesos i adoren deus xinesos. Al llarg de diversos segles, els migrants que van arribar a Taiwan des de diferents parts del continent en moments diversos van enriquir contínuament el contingut cultural xinès de la societat taiwanesa. La cultura xinesa sempre ha estat part de l'ADN de la societat taiwanesa, i es viu en la vida quotidiana de la gent de Taiwan.

A les tombes dels avantpassats de moltes persones a Taiwan hi són inscrits els seus llocs ancestrals d'origen al continent, com Yingchuan a Henan, o diversos llocs de la província de Fujian. A tot Taiwan, els temples estan dedicats a deus com l'Emperador Groc, Fuxi, Shennong, Guan Gong i Mazu, així com Baosheng Dadi, el Sagrat Príncep de Kaizhang, Qingshui Zushi, i els Reis de les Tres Muntanyes, tots ells originaris del continent. **Per tant, les persones a ambdós costats de l'Estret són tots descendents de Yan i Huang, tots pertanyen a la nació xinesa, tots han estat modelats per la cultura xinesa i tots són una família.** En la història moderna, des del punt de vista de ser xinesos, ambdós costats van compartir l'experiència de defensar la seva pàtria i resistir la invasió estrangera. En afirmar contínuament aquests arrels compartides, en enfortir la comprensió que el continent i Taiwan pertanyen a una sola nació i comparteixen una sola cultura, i en promoure conjuntament la memòria històrica, no hi haurà diferències a l'Estret que no es puguin resoldre, ni nusos emocionals que no es puguin desfer. Només d'aquesta manera la història pot avançar.

Second, we should commit ourselves to enhancing shared well-being and promoting exchanges and cooperation. In 2005, the Kuomintang and the Communist Party reached five shared visions, opening up a golden era of peaceful development in cross-Strait relations. Beginning in 2006, think tanks from our two parties jointly organised 11 Cross-Strait Forums, putting forward more than a hundred common opinions and promoting exchanges and cooperation in the economic, trade, and cultural fields. During the Kuomintang's

eight years in office, the two sides signed 23 agreements, which continue to benefit the livelihoods of people on both sides to this day. In February this year, after a ten-year interval, think tanks from the two parties resumed the Cross-Strait Forum and reached 15 common opinions, in the hope of once again mobilising public opinion that promotes mutually beneficial cross-Strait integration.

On the basis of these existing achievements, both sides should actively promote grassroots and people-to-people exchanges and cooperation at every level and in every field, including trade, culture, and youth. In doing so, we can steadily accumulate goodwill and deepen mutual understanding. When more people on both sides visit one another and make friends, industries across the Strait can strengthen coordination and expand interests. Continuous enhancement of the common well-being of both sides will be the strongest safeguard for cross-Strait peaceful development.

Taiwanese businesspeople and compatriots are important drivers of cross-Strait exchange and cooperation. They are bridges of mutual understanding between people on both sides, and they are also the most important force supporting and overseeing the peaceful development of cross-Strait relations. The Chinese Kuomintang has always cared about the well-being, rights, and interests of Taiwanese businesspeople and compatriots on the Mainland. I look forward to and believe in even more comprehensive protection of their rights and interests in the future.

En segon lloc, hauríem de comprometre'ns a millorar el benestar compartit i a promoure els intercanvis i la cooperació.

L'any 2005, el Kuomintang i el Partit Comunista van assolir cinc visions compartides, obrint una era d'or de desenvolupament pacífic en les relacions transestret. A partir del 2006, els think tanks dels nostres dos partits van organitzar conjuntament 11 fòrums transestret, presentant més d'un centenar d'opinions comunes i promovent els intercanvis i la cooperació en els camps econòmic, comercial i cultural. Durant els vuit anys de govern del Kuomintang, les dues parts van signar 23 acords, que continuen beneficiant els mitjans de vida de les persones a ambdós costats fins avui. Al febrer d'aquest any, després d'un interval de deu anys, els think tanks dels dos partits van reprendre el Fòrum transestret i van assolir 15 opinions comuns, amb l'esperança de mobilitzar de nou l'opinió pública que promou la integració transestret mutuament beneficiosa.

Sobre la base d'aquests assoliments existents, ambdues parts haurien de promoure activament els nivells de base promoure els intercanvis i la cooperació de base i de persona a persona a tots els nivells i en tots els àmbits, incloent-hi comerç, cultura i joventut. Fent-ho, podem acumular progressivament bona voluntat i aprofundir la comprensió mútua. Quan més persones d'ambdós costats es visitin i es facin amiat, les indústries a través de l'Estret poden enfortir la coordinació i ampliar els interessos. El reforçament continu del benestar comú dels dos costats serà la salvaguarda més forta pel desenvolupament pacífic a través de l'Estret. Els empresaris i compatriotes taiwanesos són motors importants de l'intercanvi i la cooperació a través de l'Estret. Són ponts de comprensió mútua entre les persones d'ambdós costats i també són la força més important que recolza i supervisa el desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret. El Kuomintang xinès sempre s'ha preocupat pel benestar, els drets i els interessos dels empresaris i compatriotes taiwanesos al Continent. Espero i crec en una protecció encara més àmplia dels seus drets i interessos en el futur.

Third, we should commit ourselves to building a better cross-Strait future and improving people's livelihoods and well-being.

Human society today is at its wealthiest stage in history, yet it is also an age in which development and distribution are more unequal than ever. At present, the global geopolitical landscape is becoming increasingly turbulent, and uncertainty in the world economy is correspondingly rising. Both sides of the Strait enjoy advanced technology and convenient modern lives, yet the difficulties and challenges we face are also unprecedented. I believe that no hardship or obstacle can stand in the way of the determination of people on both sides of the Strait to work together in pursuit of a better life.

Because the two sides are close to one another in geopolitical setting, social patterns, cultural customs, and industrial structure, our experiences and strengths can be mutually complementary when it comes to confronting modernisation challenges such as climate change, energy security, technology governance, and population ageing. I hope that both sides can continue to strengthen exchanges and cooperation in forward-looking areas such as energy conservation and carbon reduction, disaster prevention and mitigation, healthcare and eldercare, and artificial intelligence, and together build a shared vision for the future. This will surely contribute to improving the community of shared future for mankind.

The young people of our time on both sides of the Strait are, in the history of the Chinese nation, the generation with the highest level of education, the deepest and broadest understanding of the world, the greatest vitality and creativity, and the clearest grasp of how to make full use of peaceful development to realise their talents. The hope of both sides lies in the youth. Young people should be encouraged to engage more with one another, explore life's questions and development visions together, and work side by side toward the future. When young people on both sides appreciate one another, learn from one another, and grow together, cross-Strait relations will continue to develop in a positive direction and endure over the long term.

En tercer lloc, hauríem de comprometre'ns a construir un futur millor per a la regió del Dret del Estret i a millorar el nivell de vida i el benestar de les persones.

La societat humana actual es troba en l'etapa més rica de la història, però també és una era en què el desenvolupament i la distribució són més desiguals que mai. Actualment, el panorama geopolític mundial es torna cada vegada més turbulent, i la incertesa en l'economia global augmenta corresponentment. Ambdues bandes de l'Estret gaudeixen de tecnologia avançada i vides modernes convenients, però les dificultats i els reptes que enfrontem també són sense precedents. Crec que cap dificultat ni obstacle pot aturar la determinació de les persones a ambdós costats de l'Estret de treballar conjuntament per aconseguir una vida millor.

Com que els dos costats estan pròxims entre si en termes de situació geopolítica, patrons socials, costums culturals i estructura industrial, les nostres experiències i fortaleces poden ser mútuament complementàries a l'hora d'afrontar els reptes de la modernització, com ara el canvi climàtic, la seguretat energètica, la governança de la tecnologia i l'envelliment de la població. Espero que ambdues parts puguin continuar enfortint els intercanvis i la cooperació en àrees amb visió de futur com la conservació d'energia i la reducció de carboni, la prevenció i mitigació de desastres, l'atenció sanitària i a la gent gran, i la intel·ligència artificial, i construir junts una visió compartida per al futur. Això sens dubte contribuirà a millorar la comunitat amb un futur compartit per a la humanitat.

Els joves del nostre temps a ambdós costats de l'Estret són, en la història de la nació xinesa, la generació amb el nivell educatiu més alt, la comprensió més profunda i àmplia del món, la vitalitat i creativitat més grans, i la percepció més clara de com utilitzar al màxim el desenvolupament pacífic per a realitzar els seus talents. L'esperança d'ambdós costats rau en la joventut. S'ha d'animar els joves a interactuar més entre ells, explorar conjuntament les preguntes de la vida i les visions de desenvolupament, i treballar costat a costat cap al futur.

Quan els joves d'ambdós costats s'aprecien, aprenen els uns dels altres i creixen junts, les relacions a través de l'Estret continuaran desenvolupant-se en una direcció positiva i perduraran a llarg termini.

With "cross-Straits peace and better livelihoods" as the aspiration guiding this visit, I would like to put forward the following five proposals.

First, to promote the peaceful development of cross-Straits relations.

The peaceful development of cross-Straits relations accords with the shared aspirations of people on both sides, and with the overall interests of the Chinese nation. It must be advanced with firm resolve.

Peace and development are basic needs of humanity. All the more so across the Taiwan Strait, the two sides should not stand in opposition to one another, but should instead live together in harmony. Both sides of the Strait, and both our parties, have a responsibility to carry forward Chinese culture, to promote peace through exchanges, to enhance development through cooperation, to institutionalise the peaceful development of cross-Straits relations, and gradually to reach a framework for peace.

With "cross-Straits peace and better livelihoods" as the aspiration guiding this visit, I would like to put forward the following five proposals.

First, to promote the peaceful development of cross-Straits relations.

The peaceful development of cross-Straits relations accords with the shared aspirations of people on both sides, and with the overall interests of the Chinese nation. It must be advanced with firm resolve.

Peace and development are basic needs of humanity. All the more so across the Taiwan Strait, the two sides should not stand in opposition to one another, but should instead live together in harmony. Both sides of the Strait, and both our parties, have a responsibility to carry forward Chinese culture, to promote peace through exchanges, to enhance development through cooperation, to institutionalise the peaceful development of cross-Straits relations, and gradually to reach a framework for peace.

Amb "la pau a través del Estret i millors condicions de vida" com a aspiració que guia aquesta visita, m'agradaria presentar les cinc propostes següents.

En primer lloc, promoure el desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret.

El desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret concorda amb les aspiracions compartides de la gent a ambdós costats, i amb els interessos generals de la nació xinesa. Ha de ser avançat amb una decisió ferma.

La pau i el desenvolupament són necessitats bàsiques de la humanitat. Tant més quan es tracta de l'Estret de Taiwan, ambdós costats no haurien d'oposar-se, sinó viure junts en harmonia. Ambdós costats de l'Estret, i ambdues nostres parts, tenen la responsabilitat de promoure la cultura xinesa, fomentar la pau a través d'intercanvis, millorar el desenvolupament mitjançant la cooperació, institucionalitzar el desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret, i aconseguir gradualment un marc per a la pau.

Second, to seek the restoration of cross-Straits consultation mechanisms.

Consultation and communication mechanisms across the Strait once played an indispensable role in peace and development for both sides, and they should be restored.

The laws and regulations on both sides of the Strait each stipulate that relations between the two sides are not state-to-state relations. In 1992, the authorised bodies of both sides reached a consensus that each side would express verbally its adherence to the one-China principle, while seeking common ground and setting aside differences. This became the political foundation for cross-Straits consultation and communication mechanisms. Historical facts cannot be denied. On this basis, consultation mechanisms should be restored to build up a positive cycle of goodwill.

En segon lloc, buscar la restauració dels mecanismes de consulta a través de l'Estret.

Els mecanismes de consulta i comunicació a través de l'Estret van exercir en el seu moment un paper indispensable en la pau i el desenvolupament per ambdues parts, i haurien de ser restaurats.

Les lleis i regulacions a ambdues bandes de l'Estret estipulen que les relacions entre ambdues parts no són relacions estat-a-estat. El 1992, els òrgans autoritzats d'ambdues parts van arribar a un consens que cadascuna expressaria verbalment la seva adhesió al principi d'una sola Xina, alhora que buscava punts en comú i deixava de costat les diferències. Això es va convertir en la base política per als mecanismes de consulta i comunicació a través de l'Estret. No es poden negar els fets històrics. Sobre aquesta base, s'haurien de restaurar els mecanismes de consulta per construir un cicle positiu de bona voluntat.

Third, to safeguard peace and stability in the Taiwan Strait and enhance mutual benefit between both sides.

A peaceful and stable Taiwan Strait is what all parties in the region hope to see, and mutually beneficial cross-Straits relations are what public opinion on both sides looks forward to. The two go hand in hand. Relevant provisions on both sides, together with international reality, all embody the principle of one China. On the basis of these provisions and realities, both sides should cooperate with one another, manage differences, and consult on ways to resolve the state of antagonism, and contribute to regional security. The 23 agreements on economic cooperation, including the Three Direct Links [direct postal, transport, and trade links] across the Strait and tariff reductions and exemptions, promoted shared development and shared prosperity. Their benefits are plain for all to see, and they have been affirmed by sectors on both sides. On the basis of maintaining the shared political foundation, we should continue to expand concrete and practical benefits, and strengthen popular support for peace across the Strait.

En tercer lloc, per salvaguardar la pau i l'estabilitat a l'Estret de Taiwan i potenciar el benefici mutu entre les dues parts.

Un Estret de Taiwan pacífic i estable és el que totes les parts de la regió esperen veure, i les relacions mutuament beneficioses a través de l'Estret són el que l'opinió pública de totes dues parts espera amb il·lusió. Ambdues coses van de la mà. Les disposicions rellevants de les dues parts, juntament amb la realitat internacional, encarnen totes el principi d'una sola Xina. Sobre la base d'aquestes disposicions i realitats, ambdues parts haurien de cooperar entre elles, gestionar les diferències, i consultar sobre maneres de resoldre l'estat d'antagonisme, i contribuir a la seguretat regional. Els 23 acords de cooperació econòmica, inclosos els Tres Enllaços Directes [enviament postal directe, transport i comerç] a través de l'Estret i les reduccions i exempcions aranzelàries, van promoure el desenvolupament compartit i la prosperitat compartida. Els seus beneficis són evidents per a tothom, i han estat confirmats per sectors de les dues parts. Sobre la base de mantenir el fonament polític compartit, hauríem de continuar ampliant els beneficis concrets i pràctics, i enfortir el suport popular a la pau a través de l'Estret.

Fourth, to expand Taiwan's space for international participation on the basis of political mutual trust.

On the basis of the 1992 Consensus, Taiwan once participated, in an appropriate capacity, in the World Health Assembly and the International Civil Aviation Organization Assembly, only to lose that opportunity later.

In the future, once political mutual trust has been rebuilt, efforts should be made to enable Taiwan to return to the World Health Assembly and the International Civil Aviation Organization Assembly, and also explore Taiwan's participation in the INTERPOL General Assembly. Regional economic integration bears directly on Taiwan's economic development. Cross-Straits economic cooperation and Taiwan's participation in regional economic integration can reinforce one another. Both sides may therefore explore Taiwan's accession to the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) and the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership (CPTPP).

Quart, expandir l'espai de Taiwan per a la participació internacional sobre la base de la confiança política mútua.

Sobre la base del Consens de 1992, Taiwan va participar un cop, en una capacitat adequada, a l'Assemblea Mundial de la Salut i a l'Assemblea de l'Organització de l'Aviació Civil Internacional, només per perdre després aquesta oportunitat.

En el futur, un cop la confiança política mútua s'hagi reconstruït, caldria esforçar-se per permetre que Taiwan torni a l'Assemblea Mundial de la Salut i a l'Assemblea de l'Organització de l'Aviació Civil Internacional, i també explorar la participació de Taiwan a l'Assemblea General d'INTERPOL. La integració econòmica regional afecta directament el desenvolupament econòmic de Taiwan. La cooperació econòmica a través del Estret i la participació de Taiwan en la integració econòmica regional poden reforçar-se mútuament. Per tant, ambdues parts podrien explorar l'adhesió de Taiwan al Societat Regional de Col·laboració Econòmica Integral (RCEP) i al Acord Integral i Progressiu per a l'Associació Transpacífica (CPTPP).

Fifth, to continue leveraging the communication platform between the Kuomintang and the Communist Party.

The communication platform between the Kuomintang and the Communist Party has always been a force for the right path in advancing peaceful development in cross-Straits relations and maintaining peace and stability in the Taiwan Strait. Its role should continue to be brought into play.

The mechanisms within this platform, including high-level dialogue, think tank forums, youth exchanges, grassroots exchanges, and protections for Taiwanese businesspeople, have all played a leading and supportive role in opening up cross-Straits relations. At present and in the future alike, we should continue to rely on this platform to keep encouraging exchanges, cooperation, communication, and consultation across all fields on both sides of the Strait, so as to bring peace to the Taiwan Strait and greater well-being to the people.

Cinquè, continuar aprofitant la plataforma de comunicació entre el Kuomintang i el Partit Comunista.

La plataforma de comunicació entre el Kuomintang i el Partit Comunista sempre ha estat una força per al camí correcte en la promoció del desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret i en el manteniment de la pau i l'estabilitat a l'Estret de Taiwan. Cal continuar posant en joc el seu paper.

Els mecanismes dins d'aquesta plataforma, incloent-hi el diàleg d'alt nivell, els fòrums de think tanks, els intercanvis de joves, els intercanvis de base i les proteccions per als empresaris taiwanesos, han exercit tots un paper principal i de suport en l'obertura de les relacions a través de l'Estret. Tant en el present com en el futur, hauríem de continuar comptant amb aquesta plataforma per seguir fomentant els intercanvis, la cooperació, la comunicació i la consulta en tots els àmbits a ambdós costats de l'Estret, amb l'objectiu de portar la pau a l'Estret de Taiwan i un major benestar al poble.

Finally, I would once again like to thank the Central Committee of the Communist Party of China and General Secretary Xi for the invitation. Exchanges should, by their nature, go both ways. I sincerely hope that one day in the future I may have the opportunity to serve as host and welcome General Secretary Xi and all those present here to Taiwan. Thank you all.

Finalment, m'agradaria una vegada més agrair al Comitè Central del Partit Comunista de la Xina i al Secretari General Xi per la invitació. Els intercanvis haurien, per naturalesa, de ser bidireccionals. **Espero sincerament que un dia en el futur pugui tenir l'oportunitat d'actuar com a amfitrió i donar la benvinguda al Secretari General Xi i a tots els presents aquí a Taiwan. Gràcies a tots.**

Cheng's press conference



First of all, I would like to express my sincere thanks to all our friends in the media for your hard work in covering this visit over the past few days. From the day we landed, everything has gone very smoothly. I am, of course, also very grateful to the Taiwan Work Office of the CPC Central Committee, as well as to our hosts in Jiangsu, Shanghai, and Beijing, for their thoughtful hospitality and highest-level reception, which made everyone in our delegation feel very comfortable.

Today was the centrepiece everyone had been waiting for. Early this morning, the weather was especially fine, with warm sunshine. It also seemed to bear out the fact that, after a lapse of ten years, the meeting between the leaders of our two parties once again reflected genuine feeling, candour, and sincerity, and fully demonstrated the shared wish, goodwill, and sincerity for peaceful development across the Strait.

This is precisely the outcome I had most sincerely hoped this visit would achieve: to send a clear message jointly to both sides of the Strait, to Taiwan, and to the whole world. So all the arrangements this morning proceeded especially smoothly. About five minutes after I delivered my remarks, members of the media left the meeting room, so I would like to take this opportunity to offer some further explanation.

In the talks that followed, the main points I raised were three directions in which both sides can work together. The first is to commit ourselves to preserving Chinese history and carrying forward Chinese culture. The second is to commit ourselves to enhancing shared well-being and promoting exchanges and cooperation. The third is to commit ourselves to building a better cross-Strait future and improving people's livelihoods and well-being. During the meeting, I also put forward five proposals with cross-Strait peace and better livelihoods as the aspiration guiding this visit. The first is to promote the peaceful development of cross-Strait relations. The second is to seek the restoration of cross-Strait consultation mechanisms. The third is to safeguard peace and stability in the Taiwan Strait and enhance mutual benefit between both sides. The fourth is to expand Taiwan's space for international participation on the basis of political mutual trust. The fifth is to continue leveraging the communication platform between the Kuomintang and the Communist Party. We will provide the full details to our friends in the media later in a complete press release.

So today we had a very concrete exchange. Over the ten years since contact was interrupted, as everyone has felt, relations across the Strait have become increasingly tense, with a spiral of ill will rising ever higher. Nobody wants to see a negative turn of events. That is why I believe today's meeting has very great and critical significance. People on both sides of the Strait can have confidence that, so long as our starting point is good and right, peaceful development across the Strait absolutely remains full of optimistic and positive possibilities. So today a successful first step has been taken, and what comes next will require the efforts of many more people working together.

Of course, the Chinese Kuomintang cannot shirk its responsibility. During this exchange visit, when I visited the Sun Yat-sen Mausoleum, I was struck in particular by the Three Principles of the People familiar to us all: nationalism, democracy, and people's livelihood. But at the mausoleum, people's livelihood is placed at the centre. When the mausoleum was built, the point specially emphasised was this: 'What are nationalism and democracy for? They are for people's livelihood.'

When we visited the Shanghai metropolis, we also saw General Secretary Xi Jinping's expectations for Shanghai: that it should be a "people's city", and that all of Shanghai's development and prosperity should ultimately be for the people. So the reason political division and confrontation across the Strait must be worked to resolve is also for the people, for people's livelihood, so that everyone may live a good life. It is a wish as simple and plain as that. Whatever obstacles may stand in the way, I believe that so long as our original intention is right, and so long as we persevere together, the future will surely bear fruit.

That is my brief report to you. I would now like to leave more time for your questions. Thank you.

Primer de tot, m'agradaria expressar el meu sincer agraïment a tots els nostres amics dels mitjans de comunicació pel vostre dur treball en cobrir aquesta visita durant els darrers dies. Des del dia que vam aterrar, tot ha anat molt bé. Naturalment, també estic molt agraït a l'Oficina de Treball de Taiwan del Comitè Central del PCC, així com als nostres amfitrions a Jiangsu, Xangai i Pequín, per la seva acollida atenta i la recepció al més alt nivell, que va fer que tots els membres de la nostra delegació se sentissin molt còmodes.

Avui era la peça central que tothom estava esperant. A primera hora d'avui al matí, el temps era especialment agradable, amb un sol càlid. Semblava també confirmar el fet que, després d'un lapse de deu anys, la reunió entre els líders dels nostres dos partits novament reflectia sentiments genuïns, franquesa i sinceritat, i demostrava plenament el desig, la bona voluntat i la sinceritat compartits per al desenvolupament pacífic a través de l'Estret.

Aquest és precisament el resultat que més sincerament havia esperat que aquesta visita aconseguís: : enviar un missatge clar de manera conjunta a ambdues bandes de l'Estret, a Taiwan i a tot el món. Així, tots els preparatius d'aquest matí van procedir de manera especialment fluida. Uns cinc minuts després de pronunciar les meves declaracions, els membres dels mitjans van sortir de la sala de reunions, així que m'agradaria aprofitar aquesta oportunitat per oferir més explicacions. En les converses que van seguir, els punts principals que vaig plantejar van ser tres direccions en què ambdues parts poden treballar conjuntament. La primera és comprometre'ns a preservar la història xinesa i a promoure la cultura xinesa. La segona és comprometre'ns a millorar el benestar compartit i a fomentar els intercanvis i la cooperació. La tercera és comprometre'ns a construir un millor futur a través de l'Estret i a millorar les condicions de vida i el benestar de les persones. Durant la reunió, també vaig presentar cinc propostes amb la pau a través de l'Estret i la millora de les condicions de vida com a aspiració que guia aquesta visita. La primera és promoure el desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret. El segon és buscar la restauració dels mecanismes de consulta a través del Dret del Estret. El tercer és salvaguardar la pau i l'estabilitat a l'Estret de Taiwan i augmentar el benefici mutu entre ambdós costats. El quart és ampliar l'espai de participació internacional de Taiwan sobre la base de la confiança política mútua. El cinquè és continuar aprofitant la plataforma de comunicació entre el Kuomintang i el Partit Comunista. Proporcionarem tots els detalls als nostres amics dels mitjans més endavant en un comunicat de premsa complet. Així que avui hem tingut un intercanvi molt concret. Durant els deu anys des de que es van interrompre els contactes, com tothom ha pogut notar, les relacions a través de l'Estret s'han tornat cada cop més tenses, amb una espiral de mala voluntat que puja cada vegada més. Ningú no vol veure un gir negatiu dels esdeveniments. És per això que crec que la reunió d'avui té una gran i crítica importància. Les persones de tots dos costats de l'Estret poden tenir confiança que, sempre que el nostre punt de partida sigui bo i correcte, el desenvolupament pacífic a través de l'estret continua absolutament ple de possibilitats optimistes i positives. Així que avui s'ha fet un primer pas reeixit, i el que vingui després requerirà els esforços de moltes més persones treballant conjuntament.

És clar, el Kuomintang xinès no pot defugir la seva responsabilitat. Durant aquesta visita d'intercanvi, quan vaig visitar el **Mausoleu de Sun Yat-sen, em va impressionar especialment els Tres Principis del Poble coneguts per tots nosaltres: nacionalisme, democràcia i subsistència del poble**. Però al mausoleu, la subsistència del poble és el centre. Quan es va construir el mausoleu, el punt especialment destacat era aquest: Per a què serveixen el nacionalisme i la democràcia? Són per a la subsistència del poble. Quan vam visitar la metròpoli de Xangai, també vam veure les expectatives del Secretari General Xi Jinping per Xangai: que hauria de ser una "ciutat del poble", i que tot el desenvolupament i la prosperitat de Xangai hauria d'estar finalment al servei del poble. Així que la raó de la divisió política i la confrontació a l'altra banda de l'Estret

Cal treballar per resoldre-ho també per a les persones, pel sustento de la gent, **perquè tothom pugui viure una bona vida. És un desig tan simple i clar com aquest**. Qualsevol obstacle que puguin sorgir pel camí, crec que mentre la nostra intenció original sigui correcta, i mentre perseverem junts, el futur segurament donarà fruits.

Aquest és el meu breu informe per a vostè. Ara m'agradaria deixar més temps per a les vostres preguntes. Gràcies..

China Times

Madam Chair, hello. This is a question from the Taiwan-based China Times. During this visit, you repeatedly mentioned the differences and divergences across the Strait. The outside world is also very concerned about whether, during the closed-door meeting this morning, you raised this point with General Secretary Xi, especially the part about "one China, respective interpretations". In addition, the 1992 Consensus and the one-China principle have always been the common political foundation of the Kuomintang and the Communist Party. But it is also true that young people in Taiwan now in university or graduate school, as well as the new generation of first-time voters, are basically all post-2000s. In other words, they were born after the 1992 Consensus happened. And most young people feel rather indifferent to it. How will the Kuomintang show young people, or persuade party comrades, that the 1992 Consensus still stands the test of time and is not electoral poison? Thank you.

Cheng Li-wun

As for the cross-Strait differences you mentioned at the outset, in fact, what General Secretary Xi said in the closed-door meeting just now addressed this very point. I took some careful notes, although of course I was not able to record his remarks verbatim. Xinhua will issue a full report of the relevant content.

But this happens to answer your question. He spoke in particular about the divergences you just mentioned. I, too, mentioned them several times. He said there has been a very long historical process behind them, but also stressed that we must proceed with patience and perseverance, with the spirit of Yu Gong moving mountains and Jingwei filling the sea. The freeze does not happen overnight, but as long as there is open communication and a willingness to consult on matters together, and, indeed, everything is open to discussion.

On the divergences across the Strait that you mentioned, I was particularly struck by what General Secretary Xi said. He noted that, with regard to those divergences, the Mainland respects Taiwanese compatriots' social system and their chosen way of life, which are different from those of the Mainland. But he also expressed the hope that Taiwan could acknowledge the Mainland's development achievements. So we need more opportunities for exchange, more opportunities to know one another, and more opportunities to understand one another.

General Secretary Xi also especially noted just now that meeting face to face is particularly important, and that being able to see one another in person makes a very great difference. So I believe both sides share a highly common aspiration and starting point: hoping to narrow differences, deepen mutual understanding, expand mutual goodwill, and build up mutual trust. These are all important foundations for peaceful and stable cross-Strait relations in the future, and they are exactly what I have repeatedly emphasised. As I have said, so long as something helps peace across the Strait, I am willing to do it; so long as a person helps peace across the Strait, I am willing to meet them.

General Secretary Xi also said just now that so long as a proposition is conducive to the peaceful development of cross-Strait relations, it should be pursued with full effort; so long as a matter is conducive to the peaceful development of cross-Strait relations, it should be pursued with full effort. This is therefore a goal and direction both sides are jointly striving to achieve.

You also mentioned the 1992 Consensus and opposition to Taiwan independence. In my later remarks, I in fact once again fully restated the content of the 1992 Consensus. Just now—let me think—I cannot quite remember whether General Secretary Xi said this during the meeting or over lunch. He specifically referred to the 1992 Consensus across the Strait. Let me check. He mentioned that because I had referred in Shanghai to the Koo-Wang talks. I mentioned the Koo-Wang talks at Yangshan Port, so General Secretary also brought this up just now, saying that the talks at the time had in fact made the content of the 1992 Consensus very clear. General Secretary Xi then said that, unless one is very dark-minded or deliberately pretending to be confused, one should not fail to understand what the 1992 Consensus really means. There is therefore no need to maliciously distort it, still less to maliciously undermine reconciliation and peaceful development of cross-Strait relations.

So, to your first point, today's successful meeting has confirmed what I have been telling everyone over the past few months: that the one and only political foundation for cross-Strait exchange and dialogue is adherence to the 1992 Consensus and opposition to Taiwan independence. Of course, we must keep pace with the times by using different language, or forms of expression suited to the present moment, so that each generation of young people understands what challenge we face at this stage, and how adherence to the 1992 Consensus and opposition to Taiwan independence can help avert war and tragedy, join hands in building peace, and on the basis of peace seek the greatest well-being for the people. I believe that should be the shared expectation and wish of any normal person. Unless, that is, someone maliciously wishes to destroy peace; unless someone has a special personal agenda and is willing to make the lives and property of the people of Taiwan the price of war across the Strait. That is what we oppose, what we must stop, and what we must prevent. We hope the two sides of the Strait can be like today's weather: so pleasant, so comfortable.

China Times

Senyora Presidenta, hola. Aquesta és una pregunta del China Times, amb seu a Taiwan. Durant aquesta visita, ha mencionat repetidament les diferències i divergències a través de l'Estret. El món exterior també està molt preocupat sobre si, durant la reunió a porta tancada d'aquest matí, vostè va plantejar aquest punt amb el Secretari General Xi, especialment la part sobre "una sola Xina, respectives interpretacions".

A més, el Consens de 1992 i el principi d'una sola Xina sempre han estat la base política comuna del Partit Kuomintang i del Partit Comunista. Però també és cert que els joves a Taiwan que ara estudien a la universitat o a estudis de postgrau, així com la nova generació de votants per primera vegada, són bàsicament tots nascuts després de l'any 2000. En altres paraules, van néixer després que s'aconguís el Consens de 1992. I la majoria de joves se senten força indiferents envers això. **Com mostrarà el Kuomintang als joves, o persuadirà els companys de partit, que el Consens de 1992 encara resisteix la prova del temps i no és verí electoral? Gràcies.**

Cheng Li-wun Pel que fa a les diferències a través de l'Estret que vau mencionar al principi, de fet, el que va dir el Secretari General Xi a la reunió a porta tancada fa uns moments va abordar precisament aquest punt. Vaig prendre algunes notes curoses, encara que, per descomptat, no vaig poder registrar les seves paraules literalment. Xinhua publicarà un informe complet del contingut rellevant. Però això respon exactament a la vostra pregunta. Va parlar en particular sobre les divergències que acabeu de mencionar. Jo també les vaig esmentar diverses vegades. Va dir que hi ha un procés històric molt llarg darrere d'elles, però també va remarcar que **hem de procedir amb paciència i perseverança, amb l'esperit de Yu Gong movent muntanyes i Jingwei omplint el mar**. La congelació no passa d'un dia per l'altre, però sempre que hi hagi una comunicació oberta i una voluntat de consultar els temes conjuntament, i, efectivament, tot està obert a discussió. Sobre les divergències a través de l'Estret que vau mencionar, em va cridar especialment l'atenció el que va dir el **Secretari General Xi. Va assenyalar que pel que fa a aquestes divergències, la Xina continental respecta el sistema social dels compatriotes taiwanesos i la seva manera de vida escollida, que són diferents de les de la Xina continental**. Però també va expressar l'esperança que Taiwan pogués reconèixer els assoliments de desenvolupament de la Xina continental. Així doncs, necessitem més oportunitats d'intercanvi, més oportunitats de conèixer-nos mútuament i més oportunitats d'entendre'ns mútuament. El Secretari General Xi també va destacar especialment fa un instant que trobar-se cara a cara és especialment important, i que poder veure's en persona marca una gran diferència. Així que crec que ambdues parts comparteixen una aspiració i un punt de partida molt comuns: l'esperança de reduir les diferències, aprofundir la comprensió mútua, ampliar la bona voluntat mútua i construir la confiança mútua. Tots aquests són fonaments importants per a unes relacions trans-estret pacífiques i estables en el futur, i són exactament el que he repetidament emfatitzat. Com he dit, sempre que alguna cosa ajudi a la pau A través de l'Estret, estic disposat a fer-ho; mentre una persona ajudi a la pau a través de l'Estret, estic disposat a reunir-me amb ella. El Secretari General Xi també va dir just ara que mentre una proposició sigui beneficiosa per al desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret, s'hauria de seguir amb tots els esforços; mentre un assumpte sigui beneficiosa per al desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret, s'hauria de seguir amb tots els esforços. Per tant, aquest és un objectiu i una

direcció que ambdues parts s'esforcen conjuntament a aconseguir. També vau mencionar el Consens del 1992 i l'oposició a la independència de Taiwan. En les meves observacions posteriors, de fet, vaig tornar a exposar completament el contingut del Consens del 1992. Just ara—deixa'm pensar—no recordo exactament si el Secretari General Xi ho va dir durant la reunió o durant el dinar. Es va referir específicament al Consens del 1992 a través de l'Estret. Deixa'm comprovar. Ho va mencionar perquè jo havia fet referència a Shanghai a les converses de Koo-Wang. Vaig mencionar les converses de Koo-Wang al Port de Yangshan, El Secretari General també ho ha mencionat fa un moment, dient que en aquell moment les converses havien deixat molt clar el contingut del Consens de 1992. El Secretari General Xi va dir llavors que, tret que algú tingui una mentalitat molt tèrbola o estigui deliberadament fent-se el confús, no s'hauria de deixar d'entendre què significa realment el Consens de 1992. Per tant, no cal distorsionar-lo maliciosament, encara menys minar maliciosament la reconciliació i el desenvolupament pacífic de les relacions a través del Estret. Així doncs, respecte al teu primer punt, la reunió reeixida d'avui ha confirmat allò que he estat dient a tothom durant els últims mesos: que l'única base política per a l'intercanvi i el diàleg a través de l'Estret és l'adhesió al Consens de 1992 i l'oposició a la independència de Taiwan. És clar, hem de seguir el ritme dels temps utilitzant un llenguatge diferent, o formes d'expressió adequades al moment present, perquè cada generació de joves entengui quin desafiament enfrontem en aquesta etapa i com adherir **el Consens de 1992 i l'oposició a la independència de Taiwan poden ajudar a evitar la guerra i la tragèdia, unir esforços per construir la pau i, sobre la base de la pau, cercar el major benestar per al poble**. Crec que això hauria de ser l'expectativa i el desig compartit de qualsevol persona normal. A no ser, és clar, que algú maliciosament desitgi destruir la pau; a no ser que algú tingui una agenda personal especial i estigui disposat a fer de la vida i la propietat del poble de Taiwan el preu d'una guerra a través del Estret. **Això és el que oposem, el que hem de parar i el que hem de prevenir. Esperem que les dues bandes de l'Estret puguin ser com el temps d'avui: tan agradable, tan còmode.**

People's Daily

Thank you. A question from People's Daily. This morning, General Secretary Xi Jinping met Chair Cheng Li-wun. What important significance do you think this has for promoting relations between the Kuomintang and the Communist Party and for the peaceful development of cross-Straits relations? Thank you.

Diari del Poble

Gràcies. Una pregunta del Diari del Poble. Aquest matí, el Secretari General Xi Jinping es va reunir amb el Presidenta Cheng Li-wun. Quin significat important creu que té això per promoure les relacions entre el Kuomintang i el Partit Comunista i per al desenvolupament pacífic de les relacions a través del Estret? Gràcies.

Cheng Li-wun

I was especially grateful today that General Secretary Xi said that, on the same political foundation, the CPC Central Committee is willing to engage in exchange and dialogue not only with the Chinese Kuomintang but with all political parties in Taiwan. So I would also like to especially state here that the Kuomintang and the Communist Party have a complex and lengthy history of both civil war and cooperation. The Chinese Kuomintang therefore naturally has an important responsibility to help resolve the grievances and entanglements between the two parties.

But when it comes to the peaceful development of cross-Straits relations, we also hope that all political parties within Taiwan will not treat this as a tool for party competition or vote-gathering. This should stand above that level, because it is a choice between peace and war. I therefore very much hope that, on cross-Straits relations, all political parties in Taiwan can put aside their inter-party differences and work together for peace. General Secretary Xi, just now, also extended this major goodwill. Such exchanges are absolutely not limited to the Kuomintang and the Communist Party alone. I believe this breadth of vision and openness is also something the Chinese Kuomintang very much welcomes.

We have not come today for the private interests of one party. We have come because we bear a historical responsibility, because we cannot allow Taiwan and the Taiwan Strait to become a battlefield. So we are taking the lead. Once the road has begun to open, it will only become flatter and broader. Just as I said the other day at Yangshan Port, all are welcome to join; others may do even better and even more brilliantly than I have, and we would be glad to see that. So today I think that, at a moment when the world had become deeply pessimistic and no longer even dared to hope for anything from cross-Straits relations, the leaders of the Kuomintang and the Communist Party have shown the world that things are not as difficult as people imagine.

So I also believe there was one further point on which I felt quite in tune with General Secretary Xi during the exchange: political leaders must not forget their original intention, and must not allow personal or partisan interests to blind them to the role political leaders ought to play and the responsibilities they ought to fulfil. I believe this is also something I have always expected of myself. At this moment, each of us is very small. In the great arena and pivotal moments of history, one must make the right choice.

So in this process of exchange, I believe we have laid a foundation for moving ahead more firmly, no matter how complex and turbulent the global situation may become, and no matter what internal challenges may arise across the Strait. We must succeed; failure is not an option.

Cheng Li-wun

Avui em sentia especialment agraït que el Secretari General Xi digués que, sobre la mateixa base política, el Comitè Central del PCC està disposat a participar en intercanvis i diàlegs no només amb el Kuomintang xinès sinó també amb tots els partits polítics de Taiwan. Així doncs, també m'agradaria afirmar especialment aquí que el Kuomintang i el Partit Comunista tenen una història complexa i llarga de tant guerra civil com cooperació. Per tant, el Kuomintang xinès naturalment té una responsabilitat important per ajudar a resoldre les grievances i els enllaços entre els dos partits.

Però quan es tracta del desenvolupament pacífic de les relacions entre les dues riberes de l'Estret, també esperem que tots els partits polítics dins de Taiwan no ho considerin com una eina per a la competència partidista o la recollida de vots. Això hauria d'estar per sobre d'aquest nivell, perquè és una elecció entre pau i guerra. Per tant, espero molt que, pel que fa a les relacions entre les dues riberes de l'Estret, tots els partits polítics de Taiwan puguin deixar de costat les seves diferències interpartidistes i treballar junts per la pau. El Secretari General Xi, fa un moment, també va estendre aquesta gran mostra de bona voluntat. Aquests intercanvis no es limiten absolutament només al Kuomintang i al Partit Comunista. Crec que aquesta amplitud de visió i obertura és també alguna cosa que el Kuomintang xinès acull amb molt de gust. Avui no hem vingut pels interessos privats d'un partit. Hem vingut perquè assumim una responsabilitat històrica, perquè no podem permetre que Taiwan i l'Estret

de Taiwan es converteixin en un camp de batalla. Així que estem prenent la iniciativa. Un cop el camí comenci a obrir-se, només es tornarà més planer i més ample. Tal com vaig dir l'altre dia al Port de Yangshan, tots són benvinguts a unir-se; d'altres poden fer-ho fins i tot millor i de manera més brillant que jo, i ens alegrarà veure-ho.

Així que avui crec que, en un moment en què el món s'havia tornat profundament pessimista i ja ni tan sols s'atrevia a esperar res de les relacions a través de l'estret, els líders del Kuomintang i del Partit Comunista han mostrat al món que Les coses no són tan difícils com la gent imagina. Així que també crec que hi havia un altre punt en què em vaig sentir força en sintonia amb el Secretari General Xi durant l'intercanvi: els líders polítics no han d'oblidar la seva intenció original i no han de permetre que els interessos personals o partidistes els ceguïn davant del paper que els líders polítics han de jugar i de les responsabilitats que han de complir. Crec que això és també una cosa que sempre he esperat de mi mateix. En aquest moment, cadascun de nosaltres és molt petit. A la gran arena i en moments clau de la història, cal prendre la decisió correcta. Així que en aquest procés d'intercanvi, crec que hem establert una base per avançar amb més fermesa, no importa com de complexa i tumultuosa pugui ser la situació global, i no importa quins reptes interns puguin sorgir a través de l'Estret. Hem de tenir èxit; el fracàs no és una opció.

NBC

Thank you, Madam Chairwoman. When we spoke recently, you said that this trip was about seeking reconciliation with the Mainland as the best way forward for Taiwan. Having made this trip and having met with President Xi, would you now say that you share his goal of unification for Taiwan? Is that the way forward?

China Review News

Thank you. A question from China Review News. Chair Cheng, hello. We know this is your first meeting with General Secretary Xi. At noon today, General Secretary Xi also hosted a special luncheon for you and the main members of the delegation. Could you share with us whether there were any details in the course of that which left a particularly deep impression on you? In addition, what important outcomes do you think this meeting achieved? Thank you.

United Daily News

Chair Cheng, hello. A question from United Daily News. In your remarks, you said that you hoped to institutionalise the peaceful development of cross-Straits relations, and gradually reach a framework for peace. Could you elaborate further on this concept of a peace framework? Also, in your remarks, you said you hoped to rebuild political mutual trust so that Taiwan could return to certain international organisations, and even join RCEP and the CPTPP. May I ask whether General Secretary Xi gave any concrete and positive response on these points during the closed-door meeting? Thank you.

Cheng Li-wun

In fact, General Secretary Xi's response was especially positive. Beyond stressing our shared roots and our shared nationality, General Secretary Xi said that so long as both sides achieve a meeting of minds—as I have already mentioned several times—everything can be discussed. He also stated specifically that the proposals and expectations I put forward in my remarks, every single one of them, could be actively and comprehensively studied, coordinated, and facilitated. So, in our talks just now, I believe General Secretary Xi very clearly conveyed an extremely positive message, and showed that he attaches great importance to Taiwan's expectations and needs. (remarcant en negretes al correu).

CTI News

Chair Cheng, hello. I am Chang Yang-hao from CTI News. Chair, I would like to ask: you just mentioned that, in your talks with President Xi, you raised the point that Taiwan's space for international participation should be increased on the basis of political mutual trust. I heard in your response just now that General Secretary Xi gave a fairly positive response to that. So we would like to ask: under such circumstances, does that mean these things can only be achieved after the Kuomintang comes to power? Or is it possible that, in a more immediate sense, some of the county and city governments currently governed by the pan-blue/KMT camp could already carry out certain related cross-Straits exchanges?

Phoenix TV

Chair, hello. I am Peng Shih-ting from Phoenix TV. I want to ask: since taking office, you have repeatedly stressed that you want to prove to the outside world that peace is a viable path, and one that can work. We also hope that through exchanges like this a great many peace dividends can be created. But the problem is that, so long as the Kuomintang is not in power, those peace dividends are difficult fully to realise. So in future, as the Kuomintang promotes these kinds of cross-Straits exchanges, how can it avoid having them manipulated by competing parties and then win the support of mainstream public opinion? How can that balance be struck? Thank you.

TVBS

Chair Cheng, I am Feng Wei from TVBS. I would like to ask: just now you mentioned that you put forward five requests, and in the fourth point you spoke of expanding space for international participation. Did you raise that fourth point directly with General Secretary Xi? And was his reply positive? Secondly, there is a strong possibility that a Trump-Xi meeting will take place in May. In your remarks today, you also specifically said that you hope the Taiwan Strait will not become a chessboard for external interference. Did you exchange views with General Secretary Xi on that issue as well?

TVBS

And the Trump-Xi meeting?

Cheng Li-wun

No, that was not mentioned. That was not brought up.

NBC

Gràcies, Sra. Presidenta. Quan vam parlar recentment, vostè va dir que aquest viatge era per buscar la reconciliació amb la Xina continental com la millor manera de seguir endavant per a Taiwan. Després d'haver fet aquest viatge i d'haver-se reunit amb el president Xi, diria ara que comparteix el seu objectiu de la unificació de Taiwan? És aquest el camí a seguir?

China Review News

Gràcies. Una pregunta de China Review News. Presidenta Cheng, hola. Sabem que aquesta és la seva primera reunió amb el Secretari General Xi. Avui al migdia, el Secretari General Xi també va oferir un dinar especial per a vostè i els principals membres de la delegació. Ens podria explicar si hi va haver algun detall durant aquest esdeveniment que li hagi causat una impressió particularment profunda? A més, quins importants resultats creu vostè que va aconseguir aquesta reunió? Gràcies.

United Daily News

Presidenta Cheng, hola. Una pregunta de United Daily News. En les seves declaracions, vostè va dir que esperava institucionalitzar el desenvolupament pacífic de les relacions a través de l'Estret, i arribar gradualment a un i gradualment assolir un marc per a la pau. Podria elaborar més sobre aquest concepte de marc de pau? També, en les seves observacions, va dir que esperava reconstruir la confiança política mútua perquè Tàiwán pogués tornar a certes organitzacions internacionals, i fins i tot unir-se a l'RCEP i a la CPTPP. Puc preguntar si el Secretari General Xi va donar alguna resposta concreta i positiva sobre aquests punts durant la reunió a porta tancada? Gràcies.

Cheng Li-wun

De fet, la resposta del Secretari General Xi va ser especialment positiva. A més d'emfatitzar les nostres arrels compartides i la nostra nacionalitat comuna, el Secretari General Xi va dir que sempre que ambdues parts assolissin una compenetració—com ja he mencionat diverses vegades—tot es podria discutir. També va afirmar específicament que les propostes i expectatives que vaig plantejar en les meves observacions, cadascuna d'elles,

podrien ser estudiades, coordinades i facilitades de manera activa i integral. Així que, en les nostres converses just ara, crec que el Secretari General Xi va transmetre molt clarament un missatge extremadament positiu, i va mostrar que dóna una gran importància a les expectatives i necessitats de Taiwan (remarcat en negretes al correu).

CTi News

hola. Sóc Chang Yang-hao de CTi News. President, m'agradaria preguntar: acabes de mencionar que, en les teves converses amb el president Xi, vas plantejar que l'espai de Taiwan per a la participació internacional s'hauria d'incrementar sobre la base de la confiança política mútua. Acabo d'escoltar en la teva resposta que el Secretari General Xi va donar una resposta força positiva a això. Així que voldríem preguntar: en aquestes circumstàncies, significa això que aquestes coses només es poden aconseguir després que el Kuomintang arribi al poder? O és possible que, d'una manera més immediata, alguns dels governs de comtat i ciutat actualment governats per la campanya pan-blava/KMT puguin ja dur a terme certs intercanvis rellevants a través de l'estrat?

Phoenix TV,

hola. Sóc Peng Shih-ting de Phoenix TV. Vull preguntar: des que vas assumir el càrrec, heu ressaltat repetidament que vosaltres un missatge extremadament positiu, i va mostrar que dóna una gran importància a les expectatives i necessitats de Taiwan (remarcat en negretes al correu).

CTi News

hola. Sóc Chang Yang-hao de CTi News. President, m'agradaria preguntar: acabes de mencionar que, en les teves converses amb el president Xi, vas plantejar que l'espai de Taiwan per a la participació internacional s'hauria d'incrementar sobre la base de la confiança política mútua. Acabo d'escoltar en la teva resposta que el Secretari General Xi va donar una resposta força positiva a això. Així que voldríem preguntar: en aquestes circumstàncies, significa això que aquestes coses només es poden aconseguir després que el Kuomintang arribi al poder? O és possible que, d'una manera més immediata, alguns dels governs de comtat i ciutat actualment governats per la campanya pan-blava/KMT puguin ja dur a terme certs intercanvis rellevants a través de l'estrat?

Phoenix TV,

hola. Sóc Peng Shih-ting de Phoenix TV. Vull preguntar: des que vas assumir el càrrec, heu ressaltat repetidament que vosaltres esperes que l'Estret de Taiwan no es converteixi en un tauler d'escacs per a la interferència externa. També vas intercanviar opinions amb el Secretari General Xi sobre aquest tema?

TVBS

I la reunió Trump-Xi?

Cheng Li-wun No, això no es va esmentar. Això no es va plantejar.

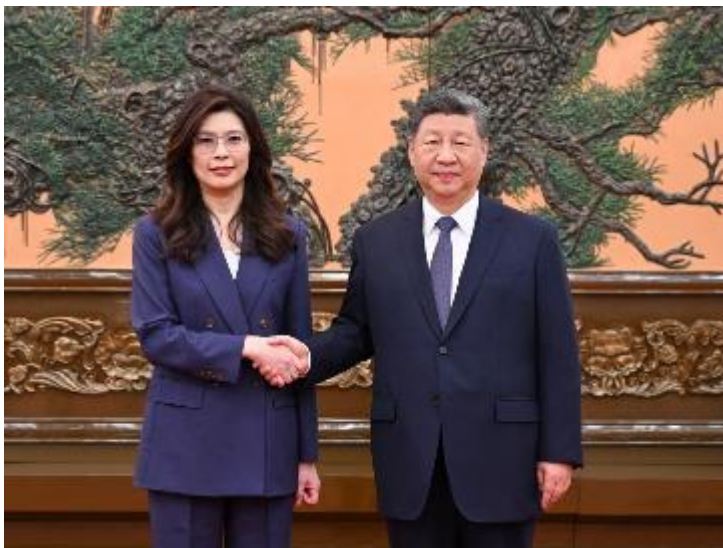
ANNEXOS

1. La noticia al People's Daily: Xi se reúne con líder del KMT Cheng Liwun en Beijing

Por Xinhua | el 11 de abril de 2026 | 08:56

[Xi se reúne con líder del KMT, Cheng Li-wun, en Beijing](http://spanish.peopledaily.com.cn/n3/2026/0411/c31621-20445563.html)

<http://spanish.peopledaily.com.cn/n3/2026/0411/c31621-20445563.html>



Xi Jinping, secretario general del Comité Central del Partido Comunista de China (PCCh), se reúne con una delegación del partido Kuomintang (KMT) Chino liderada por su presidenta, Cheng Li-wun, en Beijing, capital de China, el 10 de abril de 2026. (Xinhua/Xie Huanchi)

Xi Jinping, secretario general del Comité Central del Partido Comunista de China (PCCh), se reunió en la mañana de hoy viernes en Beijing con Cheng Li-wun, presidenta del partido Kuomintang (KMT) Chino.

Invitada por el Comité Central del PCCh y por Xi, Cheng es la primera persona que ocupa la presidencia del KMT que ha liderado una delegación a la parte continental de China en la última década. La delegación visitó la provincia de Jiangsu y la municipalidad de Shanghai antes de llegar a Beijing.

Xi afirmó que esta reunión entre los líderes del PCCh y del KMT, después de 10 años, tiene un gran significado para desarrollar tanto las relaciones entre los dos partidos, como también las que se dan a través del estrecho de Taiwan.

Asimismo, enfatizó que, sin importar cómo evolucionen el panorama internacional y la situación a través del Estrecho, la tendencia general hacia la gran revitalización de la nación china no cambiará, como tampoco lo hará el impulso predominante para que los chinos de ambos lados del Estrecho se unan.

Xi añadió que las personas a ambos lados del Estrecho desean paz y tranquilidad, la mejora de las relaciones a través del mismo, y vidas más favorables. "Esta es una responsabilidad que el PCCh y el KMT no pueden eludir, y también una fuerza impulsora para que los dos partidos trabajen juntos", manifestó.

El mandatario expresó su disposición a trabajar con todos los partidos políticos en Taiwan, incluido el KMT, así como con grupos y personas de todos los sectores de la sociedad, para fortalecer los intercambios y el diálogo, promover la paz a través del Estrecho, mejorar el bienestar del pueblo y avanzar en la revitalización nacional, sobre la base del fundamento político común de adherirse al Consenso de 1992 y oponerse a la "independencia de Taiwan".

Pidió, también, forjar vínculos más estrechos a través del Estrecho manteniendo una comprensión correcta de la identidad.

"Las diferencias en los sistemas sociales no deben ser una excusa para la secesión", afirmó Xi.

Asimismo, pidió salvaguardar la patria compartida mediante el desarrollo pacífico. La cuestión central para salvaguardar la patria compartida radica en reconocer que ambos lados del Estrecho pertenecen a una sola China, subrayó.

"Damos la bienvenida a cualquier propuesta que contribuya al desarrollo pacífico de las relaciones a través del Estrecho y no escatimaremos esfuerzos para promover cualquier iniciativa que conduzca a tal resultado", dijo Xi, para luego agregar que la búsqueda de la "independencia de Taiwan" es la principal culpable de que la paz a través del Estrecho se haya socavado. "No debemos ni condonarla ni tolerarla", aseveró.

Xi pidió fomentar el bienestar de las personas a través de los intercambios y la integración.

Los compatriotas de Taiwan son bienvenidos a visitar la parte continental, dijo Xi. También alentó a los jóvenes en Taiwan a buscar oportunidades de desarrollo en la parte continental.

Los productos agrícolas y pesqueros de Taiwan, así como otros bienes de alta calidad, son bienvenidos para entrar en el mercado de la parte continental, añadió.

Xi pidió realizar esfuerzos conjuntos para lograr la revitalización nacional. "Tenemos la firme convicción de que cada vez más compatriotas de Taiwan adquirirán un correcto entendimiento del sistema social y la vía de desarrollo de la parte continental", dijo.

"Reconocerán que las perspectivas de desarrollo de Taiwan dependen de una patria fuerte y que los intereses y el bienestar de los compatriotas de Taiwan están estrechamente vinculados con la gran revitalización de la nación china", añadió.

Xi expresó la disposición de la parte continental para compartir sus logros y oportunidades de desarrollo con los compatriotas de Taiwan y construir conjuntamente una economía china más fuerte.

Cheng dijo que las personas en ambos lados del Estrecho son chinas y pertenecen a una sola familia.

El KMT y el PCCh deben defender las bases políticas comunes de apego al Consenso de 1992 y de oposición a la "independencia de Taiwan", reforzar la confianza política mutua, conservar la historia china, promover la cultura china y aumentar los intercambios y la cooperación en todos los ámbitos, dijo Cheng.

Cheng pidió realizar esfuerzos para promover el desarrollo pacífico de las relaciones entre ambos lados del Estrecho, fomentar un futuro más brillante para los lazos entre ambos lados del Estrecho, e impulsar la revitalización de la nación china.

Wang Huning, Cai Qi y otros funcionarios asistieron a la reunión.

2. La noticia en castellà al Mundo Global- Cátedra China, amb valoracions molt positives

La líder taiwanesa del Kuomintang protagoniza una visita histórica a China continental tras una década. En el inicio de su viaje, por invitación del PCCh, Cheng Li-wun manifestó que llegaba con el deseo de que el estrecho de Taiwan fuese un lugar seguro y de paz y no un lugar de conflicto bélico.

Carlos Bielsa 13 abril, 2026 011 minutos



El secretario general Xi Jinping se reunió con la presidenta del Kuomintang, Cheng Li-wen

La líder taiwanesa del Kuomintang (KMT), Cheng Li-wun, acompañada de una amplia delegación de su partido, protagonizó esta semana una visita de seis días a la parte continental de China, la primera después de una década. Inició el viaje en Shanghai y en la provincia de Jiangsu, en cuya ciudad de Nanjing visitó el Mausoleo de Sun Yat-sen (Zhongshan Ling), ideólogo republicano de los últimos años de la dinastía Qing y considerado por todo el pueblo chino como el padre de la China Moderna.

En el inicio de su viaje, por invitación del PCCh, Cheng Li-wun manifestó que llegaba con el deseo de que el estrecho de Taiwan fuese un lugar seguro y de paz y no un lugar de conflicto bélico, en unos momentos en que algunos quieren imponer la barbarie y la confrontación entre chinos.

En su visita al importante puerto de Yangshan, reconocido como el recinto de contenedores más eficiente del este de Asia, la líder del KMT manifestó que acudía con voluntad de construir un nuevo camino de paz entre ambos lados del Estrecho y que en sus cielo» deberían volar los pájaros, no los misiles; en el mar deberían nadar peces, no buques de guerra». Según su opinión, la paz es la fuerza más poderosa y con tiempo todo es posible, no debiendo dejar que los malentendidos limiten los pasos hacia esa paz y al desarrollo compartido.

También visitó en Shanghai la sede de la empresa aeronáutica COMAC y se reunió con empresarios taiwaneses establecidos en la parte continental de China.

La portavoz de la Oficina de Asuntos de Taiwan del Consejo de Estado de la RP China, Zhu Fenglian, saludó esta visita y manifestó que la cuestión de Taiwan es un asunto interno de China. La parte continental tiene voluntad de diálogo constructivo con los partidos políticos de la región de Taiwan para promover las relaciones a través del Estrecho reconociendo que ambas orillas del estrecho pertenecen a una misma China, que ambos pueblos son chinos y forman parte de una misma familia que tienen la sabiduría y capacidad suficientes para resolver sus problemas.

Desde el gobierno de Beijing se mantiene la «disposición a trabajar con partidos, grupos sociales y personas de la isla de Taiwan sobre la base política común del Consenso de 1992 y la oposición a la independencia de la isla de Taiwan».

Aquel acuerdo verbal entre representantes de la parte continental de China y la isla de Taiwan estableció que en ambos lados del estrecho se reconocía la existencia de una sola China, sobre unas bases técnicas y comerciales que permitieron la firma en 2010 del acuerdo de Cooperación Económica, ECFA, y sobre la fórmula de «un país, dos sistemas» acuñada en el año 2000.

Esa propuesta separatista viene siendo fomentada en los últimos años por EEUU y grupos políticos de la isla cercanos a los intereses de Japón y su negacionismo histórico de la época imperialista del siglo XX y sus crímenes de guerra contra el pueblo chino.

La portavoz del Consejo de Estado expresó en rueda de prensa ante numerosos medios de comunicación que » la búsqueda de la paz, el bienestar de nuestros compatriotas y la lucha por la revitalización nacional» es una prioridad para el gobierno de China.

Los intereses espurios de líderes del partido gobernante en Taiwan (PDP) les motiva en estos momentos de diálogo a realizar difamaciones y ataques que son impopulares en la isla. Mantienen un discurso de confrontación y el ministro taiwanés de Defensa, Wellington Koo, insiste estos días en un mayor incremento de compra de armamento, fundamentalmente adquirido a EEUU, a un altísimo coste para el pueblo chino de la isla, para » mejorar las capacidades disuasorias».

En las últimas semanas, y ante el posible viaje de Trump a China, donde se reuniría con el presidente Xi Jinping, el Wall Street Journal informó que el gobierno de EEUU habría paralizado la aprobación de un importante paquete de 11.000 millones de dólares para el envío a la isla de Taiwan de sistemas de misiles HIMARS, obuses, misiles antitanque y drones.

El 10 de abril, la líder Cheng Li-wun ha viajado en tren de alta velocidad hasta Beijing donde se ha reunido con el presidente Xi Jinping y dirigentes del PCCh. Este encuentro supone que, a pesar de la evolución del panorama político internacional, existe el impulso para que los chinos de ambos lados del Estrecho de Taiwán se unan porque » su deseo es la paz, la tranquilidad y unas vidas más favorables para el pueblo chino», según ha expresado el presidente Xi.

Este deseo supone para el PCCh y el KMT una importante responsabilidad que no pueden eludir y una fuerza impulsora para que ambos partidos trabajen juntos fortaleciendo unos vínculos más estrechos y una comprensión correcta de la identidad común, para «la salvaguarda de la patria», manifestando el presidente chino que no se escatimarán esfuerzos en las iniciativas que conduzcan a ese resultado frente a quienes mediante la búsqueda forzada de la independencia de Taiwan «socavan la paz en el Estrecho».

La ONU, como organización de Estados soberanos, mediante la Resolución 2758, de 1971, reconoció a la República Popular China como el único representante legítimo de China ante los organismos internacionales y como Gobierno que representa a toda China, y a Taiwan como parte inalienable del territorio chino, conforme al Derecho Internacional

Esta Resolución se aprobó en base al Dictamen Jurídico emitido por la Oficina de Asuntos Jurídicos de la Secretaría de la Organización de Naciones Unidas. Derecho Internacional que hoy se ve amenazado por determinados países que adoptan políticas unilaterales coercitivas y amenazantes propias del siglo pasado.

Este importante encuentro, trascendente para el futuro inmediato de las relaciones internacionales en la zona Indo-Pacífico, ha tenido escaso eco entre los medios de comunicación españoles, obviando de forma interesada las consecuencias muy positivas para el diálogo pacífico y el desarrollo y la economía mundial.

Una próspera y pacífica reunificación de su patria común se ve cada vez más factible entre las comunidades chinas de ambos lados del Estrecho.

https://mundoglobal.org/la-lider-taiwanesa-del-kuomintang-protagoniza-una-visita-historica-a-china-continental-tras-una-decada/?utm_source=rss&utm_medium=rss&utm_campaign=la-lider-taiwanesa-del-kuomintang-protagoniza-una-visita-historica-a-china-continental-tras-una-decada

3. Precisions de Pekingnology-Substack, 6 dies després: *Cheng Li-wun NO va redefinir el Consens de 1992. Ella el va defensar*.

From: Pekingnology-CCG <pekingnology@substack.com>

To: joaquim@clusa-oriach.cat

Date: 16/04/2026 17:50

Subject: Cheng Li-wun did NOT redefine 1992 Consensus. She stood up for it.

Forwarded this email? [Subscribe here](#) for more

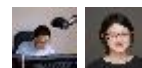


Cheng Li-wun did NOT redefine 1992 Consensus. She stood up for it.

The KMT Chair simply did NOT cast the 1992 Consensus as “One Country, Oppose Taiwan independence” or “One China, Oppose Taiwan Independence.” But the baseless assertion is being spread.

ZICHEN WANG AND YUXUAN JIA

APR 16



READ IN APP ↗

Interpretations of politically sensitive cross-Straits meetings will always differ. That is normal. But there is a basic standard analysis should still meet: it should remain anchored in what was actually said, whether in public video, in contemporaneous transcripts, or in official text that has not been disputed.

On KMT Chair Cheng Li-wun's recent visit to the Chinese mainland, some commentary has moved beyond interpretation into claims that the available record does not support.



Brian Hioe, a commentator, recently titled his analysis in his co-founded *New Bloom* on Cheng Li-wun's visit to the Chinese mainland as [Cheng Li-Wun Redefines 1992 Consensus, Calls for United Front Against Independence in Xi Meeting](#), where Hioe argued (all emphasis below are ours)

Before Cheng's meeting with Xi, Cheng had already made [a major policy address](#) in Nanjing, at Sun Yat-Sen's Mausoleum. Notably, Cheng advocated commitment to the 1992 Consensus, **but this was framed as “One Country, Oppose Taiwanese independence”** rather than “One China, respective interpretations.”

Cheng's shift in her framing of the 1992 Consensus was rapidly noted by analysts in Taiwan. During [the comments](#) by Xi Jinping that did, in fact, occur in full view of the media, Xi echoed this framing.

...To this end, Cheng called for the establishment of an institutionalized mechanism for cross-strait exchanges, **on the basis of the 1992 Consensus and One China Principle...**

As such, it is possible that, with **Xi echoing her language on the 1992 Consensus being “One China, Oppose Taiwan Independence,”** Cheng has accomplished what previous KMT leaders failed to do. Namely, if such language continues to be used, Cheng may have successfully redefined the 1992 Consensus.

Hioe repeated those assertions several days later in a [piece](#) in *The Diplomat*. Cheng’s comments at the Sun Yat-Sen Mausoleum were also notable because of how she framed the 1992 Consensus. The 1992 Consensus has historically been referred to as the consensus that there is “One China,” with “different interpretations” of that “One China” between the ROC and PRC. In past years, the CCP has been criticized for dropping the “different interpretations” aspect of the 1992 Consensus, to only emphasize “One China.”

Cheng, however, **phrased the 1992 Consensus as “One China, oppose Taiwanese independence.”**...

Cheng’s meeting with Xi mostly took place behind closed doors. Media heard Xi’s [opening remarks](#) – which **included framing the 1992 Consensus as “One China, oppose Taiwanese independence”**

The problem is Hioe’s central factual claim about what Cheng actually said is not supported by the public record.

On Cheng’s [speech](#) at the Sun Yat-Sen Mausoleum in Nanjing, we published the full transcript based on a full [videotape](#) and the KMT’s [transcript](#) of Cheng’s speech. **Not once did “One Country, Oppose Taiwanese independence,” as Hioe alleged in [his co-founded New Bloom](#), or “One China, oppose Taiwanese independence,” as Hioe [alleged in The Diplomat](#), come up in her speech.**

In other words, Cheng did not say “One Country, Oppose Taiwanese independence” or “One China, oppose Taiwanese independence” at the Sun Yat-Sen Mausoleum in Nanjing.

On the 1992 Consensus, what she said in Beijing to Xi was, according to the KMT-provided [transcript](#), which hasn’t been disputed:

在堅持九二共識、反對臺獨的共同政治基礎上

On the shared political foundation of adhering to the 1992 Consensus and opposing Taiwan independence

She later went on to explain the content of the 1992 Consensus in full terms:

1992 年兩岸雙方授權機構達成各自以口頭聲明方式表達堅持一個中國原則的共識，同時求同存異，成為兩岸協商與聯繫機制的政治基礎。

In 1992, the authorised bodies of both sides reached a consensus that each side would respectively express verbally its adherence to the one-China principle, while seeking common ground and setting aside differences. This became the political foundation for cross-Strait consultation and communication mechanisms.

She also noted:

臺灣曾在九二共識的基礎上，以適當方式參與世界衛生大會、國際民航組織大會，但是得而復失。

On the basis of the 1992 Consensus, Taiwan once participated, in an appropriate capacity, in the World Health Assembly and the International Civil Aviation Organization Assembly, only to lose that opportunity later.

Xi Jinping also did **not** frame “the 1992 Consensus as ‘One China, oppose Taiwanese independence’,” as Hioe alleged. Xi [said](#), as live [video](#) showed [2:24:44-2:24:58]

我们愿在坚守九二共识、反对台独的共同政治基础上

We are willing, on the common political foundation of upholding the 1992 Consensus and opposing Taiwan independence

[Share](#)

In the German Marshall Fund of the United States (GMF)’s [latest](#) Global China Podcast, Bonnie S. Glaser and Amanda Hsiao, director in Eurasia Group’s China practice, had this exchange in a chapter called “[Shifting Positions on the 1992 Consensus](#)”

Bonnie S. Glaser

So I'm going to ask you about the 1992 Consensus because I think there's an interesting, maybe, debate that's emerging among experts in the immediate aftermath of this meeting.

So, of course, during Ma Ying-jeou's period in power, the 1992 Consensus was often referred to as “一中各表 One China, respective interpretations”, meaning we Taiwan will call our One China the Republic of China, and the other side is going to call One China the People's Republic of China. But we just won't emphasize our differences. We will just say “respective interpretations.”

And Cheng Li-wun, in her definition that she gave to Xi Jinping that was quoted in the public part of the meeting, she quoted, I believe, the definition of the 1992 Consensus that was actually given in 1992, long before the phrase “1992 Consensus” existed. **But the understanding that she referred to did not use the phrase “respective interpretations.” It just says “One China.”**

Some people are saying that Cheng Li-wun is trying to change the 1992 Consensus to mean “One China and opposition to Taiwan independence.” So she's not talking about “respective interpretations.” She is emphasizing “One China”, and she may be saying “One China, Opposition to Taiwan Independence,” and not really tying this to either the Republic of China or its constitution.

So do you think that she has this intention, and was this signal sent during the visit?

Amanda Hsiao

I don't know what Cheng Li-wun's intentions are or her definition of the 1992 Consensus and whether it deviates from that of her party's. What I did notice was that in her press conference following the meeting, she said that she reiterated the full content of the 1992 Consensus and she explained very clearly during the talks with Xi what that content was.

Of course, the problem here is that the two sides of the Strait have never—or rather, the KMT and Beijing—have never fully agreed on the exact content of the 1992 Consensus. And so, I do think there is some risk to leaving that to ambiguity.

I don't think it's surprising that she didn't say the words “一中各表” [Zichen's note: One China, respective interpretations] in this meeting. I highly doubt that the Chinese would have accepted the meeting if she had said it. And I sense that much of the speeches and the engagements were highly coordinated. One had this sense of extreme alignment, let's say, in messaging, right? So there was a sort of carefulness in how both sides spoke about the more sensitive issues. So I'm not surprised she didn't say that exact phrase.

This exchange is more nuanced than Hioe's, in our view baseless, summary. But, with all due respect to Glaser and Hsiao, it's still highly misleading.

As I have recorded above, the KMT-provided [transcript](#) showed Cheng saying

1992 年兩岸雙方授權機構達成各自以口頭聲明方式表達堅持一個中國原則的共識，同時求同存異，成為兩岸協商與聯繫機制的政治基礎。

In 1992, the authorised bodies of both sides reached a consensus that each side would **respectively** express verbally its adherence to the one-China principle, while **seeking common ground and setting aside differences**. This became the political foundation for cross-Strait consultation and communication mechanisms.

Contrary to what Glaser and Hsiao characterized, Cheng did not just say “One China.” Her **各自 respective(ly)** is right there. Importantly, Cheng's wording **求同存異 seeking common ground and setting aside differences** means there are differences between the two sides' respective adherence to the one-China principle. Hsiao's assertion “I highly doubt that the Chinese would have accepted the meeting if she had said it” is hence simply wrong.

Hsiao was correct in observing Cheng, in her televised press briefing after meeting Xi, “said that she reiterated the full content of the 1992 Consensus and she explained very clearly during the talks with Xi what that content was.”

A truly rigorous tea leaves reading into Cheng's public, if not proud, announcement would require me to circle back to one correct sentence Hioe [wrote](#)

the Chinese government has increasingly dropped the “Respective Interpretations” aspect of the 1992 Consensus, to only refer to “One China”—what is also known as the “One China Principle.”

So, in fact, Cheng Li-wun not only made no concession on the 1992 Consensus; she defended the KMT’s own formulation of it directly to Xi Jinping, clearly and to his face.

That is, in no small part, why I bothered to write this piece. Instead of backing down, Cheng succeeded in fostering a friendly atmosphere and then, at the very heart of cross-Strait relations, reaffirmed the KMT’s version of the 1992 Consensus—even though the party, after a decade out of power, holds few cards.

She is a hell of a politician.

Hioe also [alleged](#) in his co-founded New Bloom piece

Cheng denied having shifted the contents of the 1992 Consensus from “One Country, Respective Interpretations” to “One Country, Oppose Taiwanese Independence”, suggesting that “enemies of peace” were distorting her words. Cheng went on to state that “Taiwan will lose nothing” in adhering to **“One China, oppose Taiwanese Independence.”**

Cheng’s words were, as reflected in the KMT [press release](#), available in English in our [transcript](#)

關鍵其實很簡單，就是「九二共識、反對台獨」；台灣不必犧牲任何事情，也不必放棄任何事情，就有機會重新開啟交流對話。

It is simply this: the **1992 Consensus and opposition to Taiwan independence.**

Taiwan has sacrificed nothing, Taiwan has given up nothing

So Hioe himself distorted Cheng’s words.

Well, since I’ve already offended people tonight, I might as well add one more to the list: [The Long Handshake: Xi’s Quiet Grip on Taiwan’s Soul](#), the latest [WSJ China newsletter](#)

The last time a leader from this camp sat across from Xi, back in 2015, the vibe was one of cautious parity—a meeting of equals held on the neutral turf of a Singapore hotel. Back then, Xi and the KMT leader, Ma Ying-jeou, even swapped their official titles for a simple, mutual “Mister” to maintain the appearance of balance.

A decade later, the power balance has changed as much as the scenery.

Cheng’s trip had every look of a pilgrimage to the imperial heart of Beijing. There were no neutral hotels or balanced protocols this time. Instead, Cheng was received beneath the high, gilded ceilings of the Great Hall, framed by the rigid hierarchy of the Chinese state.

The last time a leader from KMT meeting Xi was not in 2015. It was [2016](#) between then KMT chair Hung Hsiu-chu and Xi.



When Ma Ying-jeou met Xi Jinping in Singapore in 2015, then KMT leader was Eric Li-luan Chu, who never met Xi.

The meeting between Ma and Xi took place in Singapore with under the title of “Mister” was because at the time Ma’s official title was the President of the Republic of China, and Xi was the President of the People’s Republic of China. They were not there as the respective top leaders of their respective political parties. This time, Cheng and Xi were meeting as party leaders.

Lastly, let’s get back to the 1992 Consensus that Cheng said to Xi

1992 年兩岸雙方授權機構達成各自以口頭聲明方式表達堅持一個中國原則的共識，同時**求同存異**

In 1992, the authorised bodies of both sides reached a consensus that each side would **respectively** express verbally its adherence to the one-China principle, while **seeking common ground and setting aside differences**.

Many people do not actually understand what “seeking common ground while setting aside differences” means in this context. It is often treated as a vague and generic slogan, as if it simply meant being flexible or agreeing to disagree. But here it has a much more concrete and substantive meaning.

The “common ground” is that both sides adhere to one China. The “differences” are over what exactly “one China” means. In other words, the phrase points to a very specific political arrangement: affirming a shared one-China position while leaving the two sides’ differing interpretations unresolved.

Zhang Ronggong, a former KMT vice chairman, **offered** a clear explanation after accompanying Cheng to Beijing:

It was always about seeking common ground while setting aside differences.

When the 1992 Consensus was reached, it was Taiwan that proactively offered this formulation to the mainland: “Both sides of the Strait adhere to the one-China principle, but they differ in their understanding and interpretation of what ‘one China’ means.” That was our own proposal. That is precisely what it means to seek common ground while setting aside differences.

The “common ground” is the “one-China principle”; the “differences” concern the meaning of “one China.” We then set those differences aside.

If Taiwan rejects the common ground and keeps wrangling over the differences, then cross-Strait relations become a matter of political confrontation. That is exactly the situation we are in now. That is why the Kuomintang must step forward to help avert a crisis in the Taiwan Strait.



The East is Read

Full text: Cheng Li-wun’s speech at the Sun Yat-sen Mausoleum in Nanjing

Cheng Li-wun, chair of Taiwan's opposition Kuomintang (KMT), visited the Sun Yat-sen Mausoleum in Nanjing on Wednesday, retracing a stop made on Lien Chan's landmark 2005 "Journey of Peace" and using the occasion to pledge cross-strait reconciliation and peace as part of Sun Yat-sen's unfinished mission...

[Read more](#).....

4. Context. Eleccions presidencials i legislatives de Taiwan 2016, 2020 i 2024. Població i extensió.

El partit majoritari és independentista i va guanyar les eleccions presidencials del 2016, 2020 i 2024, amb el 56%, 57% i 40%, respectivament. El KMT és el segon partit, amb 31%, 39% i 34%, en els anys respectius. Un tercer partit té la resta de vots (13%, 3% i 27%, respectivament). A l'Assemblea Legislativa del 2024, però, el KMT té l'avantatge d'1 vot, i el partit independentista de la presidenta (el 2016 i 2020) i del president ara, va perdre la majoria, que tenia a les eleccions anteriors. A la vista d'aquesta situació, el posicionament del KMT és determinant pel futur, i per això la visita i el que es va dir és molt important, perquè Taiwan accepti la integració a la Xina del Partit Comunista, per mitjans pacífics.

A continuació es presenta l'article sencer dels resultats electorals del 2024, i l'anàlisi post electoral.

Dimensions de context: 36.197 km² (14% més que Catalunya) i 23,3 milions d'habitants (2.9 vegades Catalunya). La densitat en habitants per km² de Taiwan (644) és 2,6 vegades la de Catalunya (252)

Segons, <https://www.worldcountrydata.com/en/taiwan>.

Taiwan is a country located in Eastern Asia, with its capital in Taipei. As of 2025, it has a population of 23.3M and covers an area of 36,197 km². The official language is Chinese, and the currency is the New Taiwan dollar (\$). Taiwan is an island nation with no land borders.

De <https://www.csis.org/analysis/taiwans-2024-elections-results-and-implications>.

Taiwan's 2024 Elections: Results and Implications



Photo: Annabelle Chih/Getty Images
Published January 19, 2024

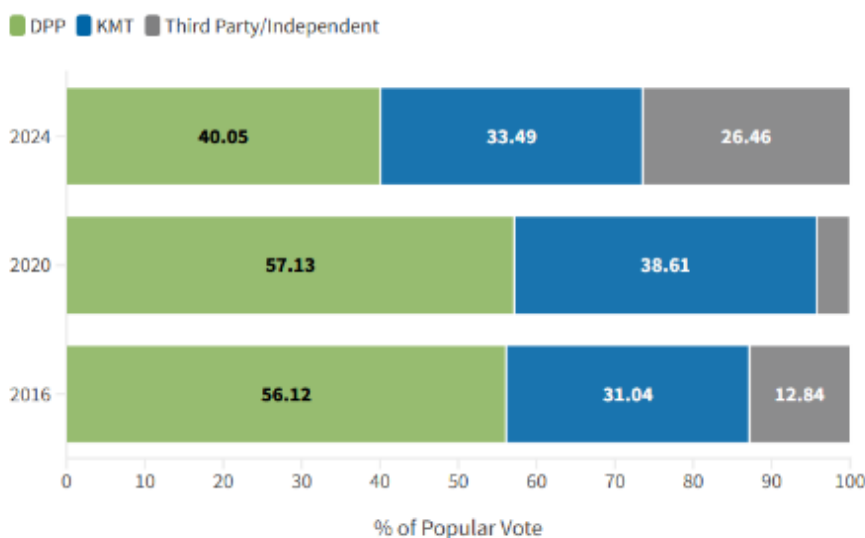
On January 13, 2024, Taiwan held elections for its **presidency and 113-seat legislature, the Legislative Yuan**. The run-up to the election drew global attention because of the growing tensions in the Taiwan Strait. Since current president Tsai Ing-wen was elected in 2016, official cross-strait dialogue has been suspended, and there is deep concern about China's growing use of "gray zone" tactics and the rising possibility of actual hostilities. With the elections now concluded and Democratic Progressive Party (DPP) candidate William Lai the victor, all eyes are on the ongoing transition, which will culminate in Lai's inauguration on May 20.

Q1: Were the election results surprising?

A1: No, the election results were largely in line with [public opinion polls](#), which consistently showed Lai leading his opponents. Lai, who is currently vice president, ultimately won the election with just over [40 percent](#) of the vote. The Kuomintang (KMT) candidate Hou Yu-ih placed second with 33.5 percent, and Taiwan People's Party (TPP) candidate Ko Wen-je received 26.5 percent of the vote.

Also as expected, Lai did not win an outright majority of votes. That puts him in a significantly different political situation compared to current president Tsai Ing-wen, who won both of her elections in 2016 and 2020 with over 56 percent of the vote. Lai's weaker performance is not due to the success of the main opposition party candidate; the KMT's Hou received a smaller share of votes than the previous KMT candidate did in 2020. Instead, both the DPP and KMT saw their vote shares hollowed out by Ko of the TPP. Ko won more third-party votes than any candidate since 2000, when the KMT's James Soong ran as an independent.

Taiwan Presidential Election Results by Party



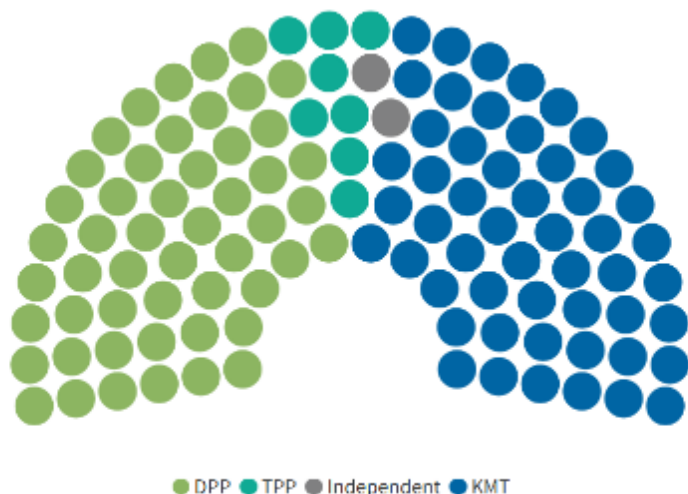
Source: Central Election Commission, R.O.C. (Taiwan).

CSIS | ASIA PROGRAM

Remote Visualization

The Legislative Yuan elections were also not surprising. The DPP lost several seats and saw its majority disappear—a fact that will significantly complicate Lai's ability to push forward a DPP agenda during his presidency. Meanwhile, the KMT gained 14 seats, for a total of 52, just ahead of the DPP's 51. The TPP netted three seats for a total of eight. This marks the first time since 2004 that no party won an outright majority and means that the TPP will play a decisive role in forming a coalition to lead the legislature.

Results of Taiwan's 2024 Legislative Yuan Elections



Source: Central Election Commission, R.O.C. (Taiwan).

CSIS | ASIA PROGRAM

Remote Visualization

Q2: What was Beijing's initial reaction? Is this a huge defeat for China?

A2: Beijing has taken several diplomatic measures in response to the election. Most significantly, just two days after the election, the small Pacific Island nation of Nauru announced that it is severing diplomatic ties with Taiwan and establishing relations with the People's Republic of China (PRC). Taiwan's Ministry of Foreign Affairs released a [statement](#) asserting that China has repeatedly engaged political figures there and offered economic assistance to persuade the island to switch ties.

The timing of this move is obviously intentional, and it is a well-worn tactic Beijing has used to punish and isolate Taiwan under DPP presidents. In March 2023, China poached another Taiwan ally, Honduras, and timed the move to coincide with President Tsai Ing-wen's [transit](#) through the United States. Altogether, China has now lured 10 countries to switch ties from Taiwan to the PRC during Tsai's tenure as leader.

Countries Switching Diplomatic Recognition from Taiwan to China (2000–2024)

*China poaches Taiwan's partners at much higher rates when Taiwan's president is a member of the **Democratic Progressive Party** compared to when they are a member of the **Kuomintang**.*

Country	Year	Taiwan President
Nauru	2024	Tsai Ing-wen
Honduras	2023	Tsai Ing-wen
Nicaragua	2021	Tsai Ing-wen
Kiribati	2019	Tsai Ing-wen
Solomon Islands	2019	Tsai Ing-wen
Burkina Faso	2018	Tsai Ing-wen
Dominican Republic	2018	Tsai Ing-wen
El Salvador	2018	Tsai Ing-wen
Panama	2017	Tsai Ing-wen
São Tomé and Príncipe	2016	Tsai Ing-wen
Gambia*	2013/2016	Ma Ying-jeou
Malawi	2008	Chen Shui-bian
Costa Rica	2007	Chen Shui-bian
Chad	2006	Chen Shui-bian
Grenada	2005	Chen Shui-bian
Senegal	2005	Chen Shui-bian
Vanuatu**	2004	Chen Shui-bian
Dominica	2004	Chen Shui-bian
Liberia	2003	Chen Shui-bian
North Macedonia	2001	Chen Shui-bian

*Gambia severed ties with Taiwan in 2013, but China did not establish ties until after Tsai was elected in 2016. **Vanuatu established diplomatic relations with Taiwan for a short period before switching back to China.

Source: [CSIS China Power Project](#).

CSIS | ASIA PROGRAM

Remote Visualization

In another display of Beijing's influence, China [reportedly](#) pressured an international volleyball competition to relocate from Taiwan to Indonesia. China filed its protest over the competition in late December, but news of the move first broke on January 17, just days after Taiwan's election.

On the diplomatic front, PRC authorities have issued statements criticizing the [United States, Japan, and European countries](#) for sending delegations to Taiwan in the wake of the election and criticized the [U.S. State Department](#) and the [Philippines](#) for issuing congratulatory statements to Lai. Importantly, however, the spokesperson of the PRC's Taiwan Affairs Office put out a [statement](#) that seemed to somewhat downplay the

outcome of the election: “Whatever changes take place in Taiwan, the basic fact that there is only one China in the world and Taiwan is part of China will not change; the Chinese government’s position of upholding the one-China principle and opposing ‘Taiwan independence’ separatism, ‘two Chinas’ and ‘one China, one Taiwan’ will not change.”

Beijing has also threatened economic penalties. Although both China and Taiwan are members of the World Trade Organization, their economic ties are primarily governed by the Economic Cooperation Framework Agreement (ECFA), which went into effect in 2010. In April 2023, Beijing launched a [formal investigation](#) into Taiwan’s compliance with the ECFA due to a long list of Chinese goods Taiwan bars from import to the island. China recently announced that Taiwan had violated its commitments and a few days before the election announced an initial list of minor penalties. It is possible Beijing will expand trade restrictions in the coming months and make it more difficult for Taiwan’s firms to produce in China, with a smaller possibility that it would outright suspend the ECFA.

So far, Beijing has not taken any major military actions in response to the election. The People’s Liberation Army (PLA) has not announced any large-scale military exercises akin to those seen in [August 2022](#) in response to Speaker Nancy Pelosi’s visit to Taiwan and [April 2023](#) in response to Tsai Ing-wen’s transit through the United States. According to regular [releases](#) by Taiwan’s Ministry of National Defense, no PLA aircraft were [reported](#) around Taiwan or in Taiwan’s air defense identification zone (ADIZ) on the day of the election.

However, the PRC did fly a high-altitude balloon near Taiwan’s northern coast on election day. Taiwan’s Ministry of National Defense began [reporting](#) the presence of PRC balloons flying around and over Taiwan in early December 2023, and the PRC has continued to fly these balloons frequently, including after the election. Additionally, after the election, from January 17–18, Taiwan [reported](#) 24 PLA aircraft flying around the island, with some of these conducting rare nighttime patrols.

Once again Beijing’s desire to see a more conciliatory party win the presidential election did not materialize. Chinese leaders can take some solace in the fact that Lai did not win an outright majority and that his presidency will be constrained by the DPP’s loss of the legislature. They can also see some rays of hope given that the DPP moderated its policies over the last eight years under Tsai and did not more aggressively push for outright de jure independence. But international sympathy for Taiwan continues to grow, and the prospect of unification seems more distant than ever. As a result, Beijing will need to reconsider its approach if it wants a different outcome in cross-strait ties and to remove this issue as a potential flashpoint.